

Официален вестник

на Европейския съюз

C 308



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
20 октомври 2011 г.

Известие № Съдържание Страница

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2011/C 308/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6320 — GKN/Getrag Corporation/Getrag All Wheel Drive) ⁽¹⁾	1
2011/C 308/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6333 — BMW/ING Car Lease) ⁽¹⁾	1
2011/C 308/03	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽²⁾	2
2011/C 308/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6255 — Terex/Demag Cranes) ⁽¹⁾	4

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2011/C 308/05	Обменен курс на еврото	5
---------------	------------------------------	---

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

⁽²⁾ Текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора

(Продължава на вътрешната корица)

2011/C 308/06	Известие на Комисията относно най-добрите практики за водене на производства, свързани с членове 101 и 102 от ДФЕС ⁽¹⁾	6
---------------	---	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

Надзорен орган на ЕАСТ

2011/C 308/07	Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавните помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)	33
2011/C 308/08	Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавните помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)	35

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2011/C 308/09	Покана за представяне на предложения по работна програма „Хора“ на Седмата рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности за 2012 г.	37
---------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6320 — GKN/Getrag Corporation/Getrag All Wheel Drive)**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 308/01)

На 28 септември 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6320. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6333 — BMW/ING Car Lease)**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 308/02)

На 23 септември 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6333. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2011/С 308/03)

Дата на приемане на решението	22.9.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.33025 (11/N)	
Държава-членка	Италия	
Регион	Calabria	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Modifica dell'aiuto di Stato N 723/07 «Interventi per il rilascio di garanzie di cui al regime N 391/03» dell'importo massimo garantibile e capitalizzazione del fondo a norma dell'articolo 11 comma 2 della legge regionale 26 febbraio 2010 n. 8.	
Правно основание	Delibera della Giunta Regionale n. 563 del 23 agosto 2010 «Aiuto di Stato N 723/07 "Interventi per il rilascio di garanzie di cui al regime N 391/03". Modifica dell'importo massimo garantibile e capitalizzazione del fondo a norma dell'articolo 11 comma 2 della legge regionale 26 febbraio 2010 n. 8.»	
Вид мерки	Схема	—
Цел	—	
Вид на помощта	Гарантия	
Бюджет	Общ бюджет: 10 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 10 EUR (в млн.)	
Интензитет	0 %	
Времетраене	До 31.12.2015 г.	
Икономически отрасли	Селско, горско и рибно стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Regione Calabria Dipartimento Agricoltura Via Molè 88100 Catanzaro CZ ITALIA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	22.9.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.33074 (11/N)	
Държава-членка	Нидерландия	
Регион	—	

Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Wijziging van de heffingsgrondslag voor levende eenden ter financiering van onderzoek en ontwikkeling en preventieve diergezondheid	
Правно основание	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wet op de bedrijfsorganisatie (artikel 126), 2. Instellingsbesluit Pluimvee en Eieren (artikelen 6 en 8), 3. Verordening algemene bepalingen heffingen (PPE) 2005, 4. Verordening bestemmingsheffingen pluimveevleessector (PPE) 2010 en 5. Verordening tot wijziging van de verordening bestemmingsheffingen pluimveevleessector (PPE) 2010-I. 	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Болести по животните, Изследвания и развитие	
Вид на помощта	Субсидирани услуги	
Бюджет	Общ бюджет: 0,18 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	До 1.7.2017 г.	
Икономически отрасли	Отглеждане на домашни птици	
Название и адрес на предоставящия орган	Productschap voor Pluimvee en Eieren Postbus 460 2700 AL Zoetermeer NEDERLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6255 — Terex/Demag Cranes)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 308/04)

На 5 август 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6255. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

19 октомври 2011 година

(2011/C 308/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3828	AUD	австралийски долар	1,3402
JPY	японска йена	106,19	CAD	канадски долар	1,3981
DKK	датска крона	7,4455	HKD	хонконгски долар	10,7532
GBP	лира стерлинг	0,87495	NZD	новозеландски долар	1,7306
SEK	шведска крона	9,1245	SGD	сингапурски долар	1,7436
CHF	швейцарски франк	1,2428	KRW	южнокорейски вон	1 566,48
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	11,0459
NOK	норвежка крона	7,7350	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,8203
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4650
CZK	чешка крона	24,873	IDR	индонезийска рупия	12 167,82
HUF	унгарски форинт	295,80	MYR	малайзийски рингит	4,2957
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	59,678
LVL	латвийски лат	0,7055	RUB	руска рубла	42,8700
PLN	полска злота	4,3351	THB	тайландски бат	42,438
RON	румънска лея	4,3389	BRL	бразилски реал	2,4280
TRY	турска лира	2,5637	MXN	мексиканско песо	18,4878
			INR	индийска рупия	67,9850

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Известие на Комисията относно най-добрите практики за водене на производства, свързани с членове 101 и 102 от ДФЕС

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 308/06)

СЪДЪРЖАНИЕ

1.	ОБХВАТ И ЦЕЛ НА ИЗВЕСТИЕТО	8
2.	ФАЗА НА РАЗСЛЕДВАНЕ	9
2.1.	Произход на делата	9
2.2.	Първоначална оценка и разпределение на делата	10
2.3.	Откриване на производство	11
2.4.	Езици	12
2.5.	Искания за предоставяне на информация	12
2.5.1.	Обхват на искането за предоставяне на информация	13
2.5.2.	Самоуличаване	13
2.5.3.	Срокове	13
2.5.4.	Поверителност	14
2.5.5.	Срещи и други контакти със страните и с трети страни	14
2.5.6.	Правомощие за снемане на обяснения (разговори)	15
2.6.	Проверки	15
2.7.	Поверителност на отношенията между адвокати и клиенти	15
2.8.	Обмен на информация между органите за защита на конкуренция	17
2.9.	Срещи относно хода на производството	17
2.9.1.	Формат на срещите относно хода на производството	18
2.9.2.	График на срещите относно хода на производството	18
2.10.	Тристранни срещи	19
2.11.	Срещи с комисаря или с генералния директор	19
2.12.	Преглед на ключови данни	19
2.13.	Възможни резултати от фазата на разследване	20
3.	ПРОЦЕДУРИ, КОИТО ВОДЯТ ДО РЕШЕНИЕ ЗА ЗАБРАНА	20

3.1.	Право на изслушване	20
3.1.1.	Изложение на възраженията	21
3.1.1.1.	Цел и съдържание на изложението на възраженията	21
3.1.1.2.	Евентуално налагане на корективни мерки и аргументи на страните	21
3.1.1.3.	Евентуално налагане на глоби и аргументи на страните	21
3.1.1.4.	Прозрачност	22
3.1.2.	Достъп до преписката	22
3.1.3.	Процедури за улесняване на обмена на поверителна информация между страните по производството	23
3.1.4.	Писмен отговор на изложението на възраженията	23
3.1.5.	Права на жалбоподателите и заинтересованите трети лица	24
3.1.6.	Устно изслушване	25
3.1.7.	Допълнително изложение на възраженията и писмо с изложение на фактите	25
3.2.	Възможни резултати от тази фаза	26
4.	ПРОЦЕДУРИ ЗА ПОЕМАНЕ НА АНГАЖИМЕНТИ	26
4.1.	Встъпване в дискусии за поемане на ангажименти	27
4.2.	Предварителна оценка	27
4.3.	Представяне на ангажиментите	27
4.4.	„Допитване до участниците на пазара“ и последващи обсъждания със страните	28
5.	ПРОЦЕДУРА ЗА ОТХВЪРЛЯНЕ НА ЖАЛБИ	28
5.1.	Основания за отхвърляне	29
5.2.	Процедура	29
6.	ОГРАНИЧЕНИЯ ОТНОСНО ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ИНФОРМАЦИЯ	30
7.	ПРИЕМАНЕ, СЪОБЩАВАНЕ И ПУБЛИКУВАНЕ НА РЕШЕНИЯ	30
8.	БЪДЕЩО ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ	31
	ПРИЛОЖЕНИЕ 1	32

1. ОБХВАТ И ЦЕЛ НА ИЗВЕСТИЕТО

1. Основната цел на настоящото известие е да предостави практически насоки за водене на производства пред Европейската комисията („Комисията“), свързани с членове 101 и 102 от Договора за функционирането на Европейския Съюз („ДФЕС“) ⁽¹⁾ в съответствие с Регламент (ЕО) № 1/2003 ⁽²⁾, регламента за неговото прилагане ⁽³⁾ и съдебната практика на Съда на Европейския съюз. В тази връзка целта на известието е да бъде подобро разбирането на начина ⁽⁴⁾, по който протичат разследванията на Комисията, като така бъде повишена тяхната ефективност и се гарантира висока степен на прозрачност и предвидимост на тяхното протичане. Известието обхваща основните производства ⁽⁵⁾, свързани с предполагаеми нарушения на членове 101 и 102 от ДФЕС.
2. Производства за нарушения срещу държави-членки, основани по-специално на член 106 от ДФЕС във връзка с членове 101/102 от ДФЕС, не попадат в обхвата на настоящото известие. Извън неговия обхват остават и производства съгласно Регламента за сливанията ⁽⁶⁾ или производства за държавна помощ ⁽⁷⁾.
3. Производства, свързани с прилагането на членове 101 и 102 от ДФЕС (общо наричани по-долу „производства“), се уреждат по-конкретно от Регламент (ЕО) № 1/2003 и Регламента за прилагане. Известията на Комисията относно достъпа до преписката ⁽⁸⁾ и разглеждането на жалби ⁽⁹⁾, както и относно мандата на служителя по изслушването ⁽¹⁰⁾, също са от значение за воденето на производства. По отношение на представянето на доклади на икономически експерти и на количествени данни се прави позоваване на най-добрите практики за представяне на икономически доказателства ⁽¹¹⁾. Ето защо настоящото известие не следва да се приема като изчерпателно изложение на всички мерки, които уреждат производства пред Комисията. Известието следва да се разглежда в контекста на други подобни инструменти и съответната съдебна практика.

- ⁽¹⁾ Считано от 1 декември 2009 г., членове 81 и 82 от Договора за ЕО станаха съответно членове 101 и 102 от ДФЕС. Двете групи от разпоредби са по същество идентични. За целите на настоящия документ позоваванията на членове 101 и 102 от ДФЕС следва да се разбират като позовавания на членове 81 и 82 от Договора за ЕО, когато е уместно.
- ⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1), изменен с Регламент (ЕО) № 411/2004 на Съвета от 26 февруари 2004 г. за отмяна на Регламент (ЕИО) № 3975/87 и за изменение на регламенти (ЕИО) № 3976/87 и (ЕО) № 1/2003 относно въздушния транспорт между Общността и трети държави (ОВ L 68, 6.3.2004 г., стр. 1) и Регламент (ЕО) № 1419/2006 на Съвета от 25 септември 2006 г. за отмяна на Регламент (ЕИО) № 4056/86 за определяне на подробни правила за прилагането на членове 85 и 86 от Договора по отношение на морския транспорт и за изменение на Регламент (ЕО) № 1/2003 с цел разширяване на обхвата му с включване на морския каботаж и международни услуги за случайни превози с плавателни съдове (ОВ L 269, 28.9.2006 г., стр. 1).
- ⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията от 7 април 2004 г. относно водените от Комисията производства съгласно членове 81 и 82 от Договора за ЕО (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18), изменен с Регламент (ЕО) № 622/2008 на Комисията от 30 юни 2008 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията относно провеждането на процедури за постигане на споразумение при дела за картели (ОВ L 171, 1.7.2008 г., стр. 3).
- ⁽⁴⁾ Настоящото известие се прилага изключително към процедурите на Комисията за прилагане на членове 101 и 102 от ДФЕС и не засяга по никакъв начин националните органи по конкуренцията, когато прилагат тези разпоредби.
- ⁽⁵⁾ В настоящото известие не се разглеждат специални процедури, например за налагане на глоби на предприятия, които са представили подвеждаща информация, отказали са да се подчинят на проверки или са счупили печати, поставени от длъжностни лица (вж. член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003). Освен това то не обхваща решения за временни мерки, постановени съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 1/2003, нито пък решения за установяване на неприложимостта на членове 101 и 102 от ДФЕС по силата на член 10 от Регламент (ЕО) № 1/2003.
- ⁽⁶⁾ Вж. Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия (ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1). Вж. в тази връзка „Най-добри практики на ГД „Конкуренция“ за водене на производства за сливане в ЕО“ от 20 януари 2004 г., публикувани на интернет страницата на ГД „Конкуренция“: <http://ec.europa.eu/competition/mergers/legislation/proceedings.pdf>
- ⁽⁷⁾ Вж. Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 (понастоящем член 108 от ДФЕС) от Договора за ЕО (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1). Вж. в тази връзка известието на Комисията относно кодекс на най-добри практики при провеждане на процедури на контрол на държавните помощи (ОВ С 136, 16.6.2009 г., стр. 13).
- ⁽⁸⁾ Известие на Комисията относно правилата за достъп до преписката на Комисията при производства по членове 81 и 82 от Договора за ЕО, членове 53, 54 и 57 от Споразумението за ЕИП и Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета (ОВ С 325, 22.12.2005 г., стр. 7).
- ⁽⁹⁾ Известие на Комисията относно разглеждане на жалби от Комисията, подадени на основание членове 81 и 82 от Договора за ЕО (ОВ С 101, 27.4.2004 г., стр. 65).
- ⁽¹⁰⁾ Решение С(2011) 5742 на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция.
- ⁽¹¹⁾ Работен документ на службите на Комисията относно най-добрите практики за представяне на икономически доказателства и събиране на данни при дела, свързани с прилагането на членове 101 и 102 от ДФЕС и дела за сливания, http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

4. Съгласно определението в Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер⁽¹²⁾ разследването на картели може да подлежи и на специалните процедури за подаване на заявления за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер и за постигане на споразумения⁽¹³⁾. Тези специални процедури не попадат в настоящото известие. Освен това поради особената същност на производствата за картели при определени обстоятелства са необходими специални разпоредби, за да не се попречи на евентуални заявления за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер⁽¹⁴⁾ или на преговори за постигане на споразумение⁽¹⁵⁾. Когато тези специални разпоредби се прилагат, това е указано.
5. Настоящото известие има следната структура. В раздел 2 се описва процедурата, по която протича фазата на разследване. Тази част се отнася за всяко разследване независимо от това дали то води до решение за забрана (член 7 от Регламент (ЕО) № 1/2003), решение за поемане на ангажимент (член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003) или решение за отхвърляне на жалба (член 7 от Регламента за прилагане). В раздел 3 се описват основните процедурни стъпки и правото на защита в контекста на процедурите, водещи до решения за забрана. В раздел 4 се описват особеностите на процедурата за поемане на ангажимент. Раздел 5 е посветен на отхвърлянето на жалби. Останалите раздели имат общо приложение: в раздел 6 се описват ограниченията за използване на информацията, в раздел 7 се разглеждат приемането, уведомяването и публикуването на решения, а в раздел 8 бъдещите преразглеждания.
6. Настоящото известие се основава по-специално на натрупания до момента опит в прилагането на Регламент (ЕО) № 1/2003 и на Регламента за прилагане. То отразява становището на Комисията към момента на публикуването и ще се прилага за висящи⁽¹⁶⁾ и бъдещи дела, считано от датата на публикуването. Поради особеностите на всяко отделно дело може да се наложи адаптиране на настоящото известие или отклоняване от него в зависимост от конкретния случай.
7. С настоящото известие не се създават нови права или задължения нито се изменят правата или задълженията, които произтичат от Договора за функционирането на Европейския Съюз („ДФЕС“), Регламент (ЕО) № 1/2003, Регламента за прилагане и съдебната практика на Съда на Европейския съюз.
8. Комисията насърчава използването на електронна информация (електронна поща или цифрови устройства) за кореспонденция, свързана с дела.

2. ФАЗА НА РАЗСЛЕДВАНЕ

2.1. Произход на делата

9. Дело, свързано с предполагаемо нарушение на член 101 или 102 от ДФЕС, може да се основава на жалба, подадена от предприятия, други физически или юридически лица и дори държави-членки.

⁽¹²⁾ Известие на Комисията относно освобождаване от глоби и намаляване на техния размер по делата за картели (ОВ С 298, 8.12.2006 г., стр. 17) („Известие за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер“), т.е. тайни „споразумения и/или съгласувани практики между двама или повече конкуренти, насочени към координиране на тяхното конкурентно поведение на пазара и/или оказване на влияние върху съответните параметри на конкуренцията чрез такива практики като определяне на покупни или продажни цени и други търговски условия, разпределяне на квоти за производство и продажби, разпределяне на пазарите, включително чрез манипулиране на търгове (bid-rigging), ограничения на вноса или износа и/или антиконкурентни действия срещу други конкуренти. Тези практики са сред най-сериозните нарушения на (член 101 от ДФЕС)“.

⁽¹³⁾ Регламент (ЕО) № 622/2008 на Комисията от 30 юни 2008 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията относно провеждането на процедури за постигане на споразумение при дела за картели (ОВ L 171, 1.7.2008 г., стр. 3); Известие на Комисията относно воденето на производства за постигане на споразумение с оглед приемане на решения съгласно член 7 и член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета при дела за картели (ОВ С 167, 2.7.2008 г., стр. 1).

⁽¹⁴⁾ Следва да се отбележи, че Комисията може да не вземе под внимание заявления за освобождаване от глоби на основание, че заявлениято е подадено след изпращането на изложението на възраженията (вж. точки 14 и 29 от Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер).

⁽¹⁵⁾ Комисията може да не уважи молби за освобождаване от глоби или намаление на техния размер, подадени съгласно известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, на основание че молбата е подадена след изтичане на срока, определен за страните да декларират в писмена форма, че възнамеряват да участват в преговори за постигане на споразумение (вж. точка 13 от известието за постигане на споразумение).

⁽¹⁶⁾ Що се отнася до висящите дела към момента на публикуване на настоящия документ, последният се прилага за всички етапи от процедурата, които предстои да започнат след публикуването.

10. Информацията, предоставена от граждани и предприятия, е важна за започването на разследвания от Комисията. Поради това Комисията насърча гражданите и предприятията да я информират относно подозрения за нарушения на правилата за конкуренцията⁽¹⁷⁾. Това може да се извърши чрез подаване на официална жалба⁽¹⁸⁾ или просто чрез предоставяне на пазарна информация на Комисията. Всеки, който може да докаже законен интерес като жалбоподател и който подаде жалба, която е в съответствие с формуляр В⁽¹⁹⁾, се ползва с някои процесуални права. Процедурата, която трябва да се следва, е подробно определена в Регламента за прилагане и известието относно разглеждането на жалби. Физическите и юридическите лица, различни от жалбоподателите, които докажат в достатъчна степен интерес да бъдат изслушани и които бъдат допуснати до производството от служителя по изслушването, също разполагат с някои процесуални права в съответствие с член 13 от Регламента за прилагане.
11. Комисията също има право да образува дело по своя собствена инициатива (*ex officio*). Тя има право да направи това, когато бъде уведомена за определени факти или когато такива бъдат добавени към информацията, събрана в контекста на отраслови проучвания, неофициални срещи с представители на предприятия, наблюдение на пазарите или въз основа на информацията, която се обменя на Европейската мрежа по конкуренция („ЕКН“) или с органи по конкуренцията от трети държави. Делата за картели също така могат да бъдат инициирани въз основа на заявление за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, подадено от някой от членовете на картела.

2.2. Първоначална оценка и разпределение на делата

12. Независимо от своя произход всички дела трябва да преминават през първоначална фаза на оценяване. В тази фаза Комисията проверява дали делото оправдава провеждането на допълнително разследване⁽²⁰⁾ и, ако това е така, определя временно неговия предмет, по-конкретно по отношение на страните, пазарите и поведението, които трябва да бъдат разследвани. В тази фаза Комисията може да използва мерки за разследване като искания за предоставяне на информация в съответствие с член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003.
13. На практика системата на първоначална оценка означава, че някои дела ще да бъдат отстранени на много ранен етап, тъй като се преценява, че не оправдават провеждането на допълнително разследване. В тази връзка Комисията съсредоточава своите ресурси за спазване на законодателството върху дела, при които е вероятно да бъде открито нарушение, по-конкретно върху делата с най-значимото въздействие върху функционирането на конкуренцията на вътрешния пазар и с риск от вреда за потребителите, както и върху дела, които вероятно ще допринесат за определяне на политиката на конкуренцията на ЕС и/или за гарантиране на последователното прилагане на членове 101 и/или 102 от ДФЕС⁽²¹⁾.
14. В тази първоначална фаза на оценка се решава също на ранен етап разпределението на делата в рамките на ЕКН С Регламент (ЕО) № 1/2003 се въведе възможността за преразпределяне на делата към други членове на мрежата, ако имат възможност да ги поемат. По същия начин Комисията може да преразпредели дадено дело към национален орган за защита на конкуренцията и обратно⁽²²⁾.
15. Когато бъде предприета първата мярка за разследване по отношение на адресатите (обикновено искане за предоставяне на информация⁽²³⁾ или проверка), те биват информирани относно факта, че подлежат на предварително разследване, както и относно предмета и целта на това разследване. В контекста на исканията за предоставяне на информация ще им бъде напомнено също, че ако разследването

⁽¹⁷⁾ Или по целесъобразност съответния национален орган за защита на конкуренцията.

⁽¹⁸⁾ В съответствие с член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003. Съгласно членове 5—9 от Регламента за прилагане официалните жалби трябва да отговарят на определени изисквания. Независимо от това информацията, която се съдържа в изложения, които не спазват тези изисквания, може да бъде взета предвид като пазарна информация.

⁽¹⁹⁾ Вж. член 5, параграф 1 от Регламента за прилагане.

⁽²⁰⁾ Съдът на Европейския съюз е признал, че Комисията има право да дава различни степени на приоритет на жалбите, които получава. Това е установена съдебна практика от решението от 18 септември 1992 г. по дело *Automec/Комисията*, T-24/90, (наричано по-долу „Automec II“) Recueil, стр. II-2223, точка 85.

⁽²¹⁾ Комисията е публикувала неизчерпателен списък на критериите, които възнамерява да използва, когато преценява дали жалбите са от „интерес за Европейския съюз“ в необходимата степен. Критериите бяха публикувани в годишния доклад за политиката в областта на конкуренцията за 2005 г., приет през юни 2006 г. Вж. също параграф 44 от известието относно разглеждане на жалби.

⁽²²⁾ Вж. параграфи 5—15 от Известие на Комисията относно сътрудничеството в рамките на мрежата от органите по конкуренция (ОВ С 101, 27.4.2004 г., стр. 43).

⁽²³⁾ Вж. Решение от 8 юли 2008 г. по дело *АС Treuhand/Комисията*, T-99/04, Сборник, стр. II-1501, точка 56.

поведение бъде доказано, това би могло да представлява нарушение на член 101 и/или 102 от ДФЕС. След получаване на искане за предоставяне на информация или подлагане на проверка, страните⁽²⁴⁾ имат право по всяко време да направят запитване в Генерална дирекция „Конкуренция“ относно характера на разследването, включително преди откриването на производството. Ако предприятието счита, че не е било правилно информирано от Генерална дирекция „Конкуренция“ за своя процесуален статут, то може да отнесе въпроса за решаване от служителя по изслушването, след като е повдигнало въпроса пред Генерална дирекция „Конкуренция“⁽²⁵⁾. Служителят по изслушването взема решение Генерална дирекция „Конкуренция“ да информира предприятието или сдружението на предприятия, отправило искането, за техния процесуален статут. Това решение се съобщава на предприятието или сдружението на предприятия, отправило искането. Ако на даден етап през фазата на предварителна оценка Комисията реши да преустанови разследването по делото (и да не образува производство), тя по своя собствена инициатива информира за това страната, предмет на предварително разследване.

16. При дела, заведени въз основа на жалба, Комисията ще се постарее да информира жалбоподателите в срок от четири месеца, считано от получаването на жалбата за действието, което предлага да приеме по отношение на жалбата⁽²⁶⁾. Този срок е примерен и ще зависи от обстоятелствата по конкретното дело и от това дали Генерална дирекция „Конкуренция“ е получила достатъчно информация от жалбоподателя или от трети страни, по-специално в отговор на нейните искания за предоставяне на информация, за да реши дали да продължи или да преустанови по-нататъшното разследване по делото.

2.3. Откриване на производство

17. Комисията образува производство⁽²⁷⁾ съгласно член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003, когато първоначалната оценка води до заключението, че делото оправдава по-задълбочено разследване и когато обхватът на разследването е определен в достатъчна степен.
18. При откриването на производство се определя разпределението на делото в рамките на ЕКН⁽²⁸⁾, както и спрямо страните и жалбоподателя, ако е приложимо. Това показва също, че Комисията се ангажира с допълнително разследване по делото. По този начин Комисията заделя ресурси за делото и се стреми да го разгледа своевременно.
19. В решението за откриване на производство се определят страните, предмета на производството, и накратко се описва обхватът на разследването. По-специално в него се описва поведението, което представлява предполагаемо нарушение на членове 101 и/или 102 от ДФЕС, което трябва да бъде обхванато от разследването, и обикновено се определя територията и сектора(ите), в който(които) се наблюдава това поведение.
20. Съгласно член 2 от Регламента за прилагане Комисията може да направи обществено достояние откриването на производство. Политиката на Комисията е да публикува откриването на производството на уеб сайта на Генерална дирекция „Конкуренция“ и да направи съобщение в пресата, освен ако такава публикуване би попречило на разследването.
21. Страните, предмет на разследването, се информират в устен или в писмен вид за откриването на производство достатъчно време преди откриването на производството да бъде оповестено публично, за да имат възможност да подготвят свое собствено съобщение (предназначено по-специално за акционерите, финансовите институции и пресата).
22. Следва да се подчертае, че откриването на производство по никакъв начин не предопределя наличието на нарушение. То показва само, че Комисията ще продължи работата по делото. Това важно пояснение ще бъде посочено в решението за откриване на производство (за което страните ще бъдат уведомени), както и във всички публични съобщения, свързани с откриването на делото.

⁽²⁴⁾ В настоящото известие „страна“ означава страните, предмет на разследване. Ако не е изрично указано, в понятието „страна“ не се включват жалбоподатели и допуснати трети лица (наричани също „трети страни“ в настоящото известие).

⁽²⁵⁾ Член 4, параграф 2, буква г) от мандата на служителя по изслушването.

⁽²⁶⁾ Известие относно разглеждането на жалби, точка 61.

⁽²⁷⁾ Съгласно член 2 от Регламента за прилагане Комисията може да реши да открие производство с оглед приемане на решение (например решение за констатиране на нарушение или решение за поемане на ангажимент) във всеки момент, но не по-късно от датата, на която тя издава изложение на възраженията, предварителна оценка (както е посочено в член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003) или известие съгласно член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003, в зависимост от това кое събитие настъпи по-рано.

⁽²⁸⁾ Откриването на производство освобождава националните органи по конкуренция от тяхната компетентност да прилагат членове 101 и 102 от ДФЕС, вж. член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

23. Откриването на производство не ограничава правото на Комисията да разшири на по-късен етап обхвата на разследването и/или да добави адресати към него. Когато обхватът на разследването е разширен, се прилагат мерките от параграфи 20—21.
24. При дела за картели откриването на производство обикновено се извършва едновременно с приемането на изложение на възраженията (вж. параграф 4 по-горе), но може да стане и по-рано.

2.4. Езици

25. Съгласно член 3, от Регламент № 1 ⁽²⁹⁾, документите, които Комисията изпраща на дадено предприятие, установено в Европейския съюз, се изготвят на езика на държавата-членка, в която е установено предприятието.
26. Съгласно член 2 от същия регламент документите, които дадено предприятие изпраща на Комисията, могат да бъдат изготвени на всеки един от официалните езици на Европейския съюз, избран от подателя. Отговорът и последващата кореспонденция ще бъдат изготвени на същия език.
27. С цел да се избегнат забавянията, дължащи се на превода, адресатите могат да се откажат от правото си да получат текста на езика, произтичащ от горното правило, и да изберат друг език. Надлежно разрешените откази от правото да се използва даден език могат да бъдат предоставени за някои конкретни документи и/или за цялата процедура.
28. Що се отнася до някои обикновени искания за предоставяне на информация, обичайната практика е придружителното писмо да се изпраща на езика на държавата, в която се намира адресатът, или на английски език (като се включи позоваване на член 3 от Регламент № 1) и въпросникът да се приложи на английски език. Адресатът също се информира ясно — на езика на държавата, в която се намира — за правото му да получи превод на придружителното писмо и/или на въпросника на езика на държавата, в която се намира, както и правото да отговори на този език. Тази практика дава възможност за по-експедитивна обработка на исканията за предоставяне на информация, като същевременно се зачитат правата на адресатите.
29. Изложението на възраженията, предварителната оценка и решенията съгласно член 7, член 9 и член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 се съобщават на автентичния език на адресата, освен ако адресатът не е подписал посочения по-горе отказ от правото да използва даден език.
30. Съгласно член 2 от Регламент № 1 отговорът и последващата кореспонденция до жалбоподателя се изготвят на езика, на който е подадена неговата жалба.
31. Участниците в устното изслушване могат да поискат да бъдат изслушани на официален език на ЕС, различен от езика на производството. В този случай ще бъде осигурен устен превод по време на устното изслушване, при условие че служителят по изслушването е уведомен навреме за това изискване.

2.5. Искания за предоставяне на информация

32. Съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1/2003 Комисията е оправомощена да изисква от предприятия и сдружения на предприятия да й предоставят цялата необходима информация. Информацията може да бъде изисквана с писмо („обикновено искане“ (член 18, параграф 2) или с решение (член 18, параграф 3) ⁽³⁰⁾. Следва да се подчертае, че исканията за предоставяне на информация се изпращат редовно не само на предприятията, предмет на разследване, но и на други предприятия или сдружения на предприятия, които могат да разполагат с информация, свързана с делото.

⁽²⁹⁾ Съвет на ЕИО: Регламент № 1 за определяне на езиковия режим на Европейската икономическа общност (ОВ L17, 6.10.1958 г., стр. 385; Консолидирана версия от 1.1.2007 г.).

⁽³⁰⁾ Неспазването на решението с искане за предоставяне на информация съгласно член 18, параграф 3 (предоставяне на непълна информация или неспазване на определения срок) може да доведе до глоби и периодични санкционни плащания, вж. членове 23 и 24 от Регламент (ЕО) № 1/2003. Предоставянето на неточна или подвеждаща информация може да доведе до налагане на глоби както при отправяне на искане с писмо съгласно член 18, параграф 2, така и при искане с решение съгласно член 18, параграф 3 (вж. член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003).

2.5.1. Обхват на искането за предоставяне на информация

33. Съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1/2003 Комисията може да изиска от предприятия и сдружения на предприятия да предоставят цялата необходима информация. По-специално информацията е необходима, ако естеството им позволява на Комисията да провери наличието на предполагаемото нарушение, посочено в искането. Комисията разполага със свобода на преценка в това отношение ⁽³¹⁾.
34. Комисията определя обхвата и формата на искането за предоставяне на информация. Генерална дирекция „Конкуренция“ може обаче да обсъди с адресатите обхвата и формата на искането за предоставяне на информация, ако това е необходимо. Това може да бъде особено полезно в случаи на искания, свързани с количествени данни ⁽³²⁾.
35. Когато в отговор на искане за предоставяне на информация предприятия очевидно предоставят информация, която не е от значение за разследването (по-специално документи, които явно не са свързани с предмета на разследването), Генерална дирекция „Конкуренция“ може да върне тази информация на адресата на искането възможно най-рано след получаването на отговора с цел да не създава излишна тежест за често обемните административни преписки. Към преписката се добавя кратка бележка относно този факт.

2.5.2. Самоуличаване

36. Когато адресатът на искане за предоставяне на информация съгласно член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 откаже да отговори на въпрос в такова искане, като се позове на своето право да не се самоуличава, както е определено от съдебната практика на Съда на Европейския съюз ⁽³³⁾, след получаване на искането той може да отнесе въпроса своевременно до служителя по изслушването, след като е повдигнал въпроса пред Генерална дирекция „Конкуренция“ преди изтичането на първоначално определения срок ⁽³⁴⁾. При подходящи случаи и с оглед на необходимостта да се избегне неоправдано забавяне на производството служителят по изслушването може да направи обоснована препоръка дали може да бъде упражнено правото на обвиняемия да не се самоуличава и информира отговорния директор за направените заключения, което се взема предвид на по-късен етап при евентуално приемане на решение съгласно член 18, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1/2003. Адресатът на искането получава копие от обоснованата препоръка. Правото на адресата на решение, прието съгласно член 18, параграф 3, да не се самоуличава му припомня, както е определено от съдебната практика на Съда на Европейския съюз ⁽³⁵⁾.

2.5.3. Срокове

37. В искането за предоставяне на информация се посочва каква информация се изисква и се определя срокът, в която тя трябва да бъде предоставена.
38. Адресатите разполагат с разумен срок да отговорят на искането в зависимост от продължителността и сложността на искането, като се вземат предвид нуждите на разследването. По принцип този срок е най-малко две седмици от получаването на искането. Ако от самото начало се счита, че е необходим по-дълъг период, срокът за отговор на искането ще бъде съобразен с него. Когато обхватът на искането е ограничен, например ако включва само кратко пояснение на предоставена по-рано информация или информация, непосредствено достъпна за адресата на искането, срокът обикновено е по-кратък (една седмица или по-малко).

⁽³¹⁾ Що се отнася до свободата на преценка на Комисията при воденето на разследване, вж. Решение от 11 март 1999 г. по дело *Thyssen Stahl/Комисията*, T-141/94, Recueil, стр. II-347, точка 110; Решение от 20 март 2002 г. по дело *HFB и други/Комисията*, T-9/99, Recueil, стр. II-1487, точка 384; Решение от 8 юли 2004 г. по дело *Corus UK/Комисията*, T-48/00, Recueil, стр. II-2325, точка 212. Когато упражнява своето право на собствена преценка Комисията се придържа към принципа на пропорционалност и по-специално по отношение на решенията, постановени съгласно член 18, параграф 3, тя трябва да зачита правото на обвиняемия да не се самоуличава.

⁽³²⁾ Вж. Най-добри практики за представяне на икономически доказателства.

⁽³³⁾ Вж. например Решение по дело *Комисия/SGL*, C-301/04 P, Recueil, стр. I-5915, в което се уточнява, че от адресатите на решение по член 18, параграф 3 може да се изиска да представят вече съществуващи документи като протоколи от събрания на картели, дори ако тези документи могат да уличат страната, която ги предоставя.

⁽³⁴⁾ Член 4, параграф 2, буква б) от манадата на служителя по изслушването.

⁽³⁵⁾ Виж бележка под линия на стр. 33.

39. Ако адресатите са затруднени да отговорят в определения срок, те могат да помолят той да бъде удължен. За тази цел следва да бъде изготвено или потвърдено в писмен вид мотивирано искане (писмо по обикновена или електронна поща) достатъчно време преди изтичането на срока. Ако Комисията счита искането за обосновано, ще бъде предоставено допълнително време (в зависимост от сложността на исканата информация и други фактори). Комисията може да се съгласи с искането на адресата определени части от исканата информация, които са от особено значение или са лесно достъпни за адресата, да бъдат предоставени в по-кратък срок, а за предоставянето на оставащата информация да бъде дадено допълнително време.
40. Когато адресатът на решение с искане за предоставяне на информация съгласно член 18, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1/2003 не може да изпълни искането в дадения срок по описаната по-горе процедура, той може да отнесе въпроса до служителя по изслушването. Такова искане следва да бъде отправено своевременно преди изтичането на първоначално определения срок⁽³⁶⁾. Служителят по изслушването решава дали следва да бъде удължен срокът, като взема предвид продължителността и сложността на искането за предоставяне на информация и нуждите на разследването.

2.5.4. Поверителност

41. В придружителното писмо към искането за предоставяне на информация от адресата се изисква също да посочи дали счита предоставената в отговора информация за поверителна. В този случай и в съответствие с член 16, параграф 3 от Регламента за прилагане адресатът трябва да обоснове своите твърдения поотделно за всяка информация и да предостави неповерителен вариант на информацията. Такъв неповерителен вариант се предоставя в същия формат като поверителната информация, а заличеният текст се заменя с негови резюмета. Освен ако не е договорено друго, неповерителният вариант следва да бъде предоставен едновременно с оригиналната информация. Ако предприятията не изпълнят тези изисквания, Комисията може да приеме, че съответните документи или изложения не съдържат поверителна информация, както е предвидено в член 16, параграф 4 от Регламента за прилагане.

2.5.5. Срещи и други контакти със страните и с трети страни

42. През фазата на разследване Генерална дирекция „Конкуренция“ може да провежда срещи (или телефонни разговори) със страните, предмет на производството, с жалбоподателите или с трети страни. По-специално тя провежда събрания относно хода на производството или тристранни срещи, както е описано в раздели 2.9 или 2.10 по-долу.
43. Когато се провежда среща по искане на страните, жалбоподателите или третите страни като общо правило те следва да представят предварително предложение за дневен ред с темите, които ще бъдат обсъдени на събранието, както и меморандум или презентация, в които тези въпроси се разглеждат по-подробно. След събрания или телефонни разговори по съществени въпроси, страните, жалбоподателите или третите страни могат да обосноват своите изложения или презентации в писмен вид.
44. Всяка писмена документация, изготвена от предприятията, присъствали на събрание, която е съобщена на Генерална дирекция „Конкуренция“, се добавя към преписката. Неповерителният вариант на такава документация, заедно с кратка бележка, изготвена от Генерална дирекция „Конкуренция“, ще бъде предоставен на страните, предмет на разследването, по време на техния достъп до преписката, ако бъде взето решение делото да продължи. При наличие на искания за запазване на анонимност⁽³⁷⁾ в тази бележка се посочва предприятието(ята), присъствало(и) на срещата (или участвало(и) в телефонния разговор по съществени въпроси) и часа и темата(ите), обсъдени по време на срещата (или телефонния разговор)⁽³⁸⁾. Такава бележка се изготвя също, когато срещата се състои по инициатива на Комисията (например срещи относно хода на производството).

⁽³⁶⁾ Член 4, параграф 2, буква в) от мандата на служителя по изслушването.

⁽³⁷⁾ Вж. точка 143 по-долу.

⁽³⁸⁾ Разпоредбите на настоящия раздел се прилагат и по отношение на събранията относно хода на производството и тристранните срещи (вж. раздел 2.10 по-долу).

45. След среща или друг неофициален контакт със страните, жалбоподателите или трети страни Комисията може да изиска те да предоставят информация в писмен вид съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1/2003 или да ги покани да направят изложение съгласно член 19 от този регламент.

2.5.6. Правотоцие за снемане на обяснения (разговори)

46. В Регламент (ЕО) № 1/2003 и Регламента за прилагане се установява специална процедура за снемане на обяснения от физически или юридически лица, които могат да разполагат с полезна информация, свързана с предполагаемо нарушение на членове 101 и 102 от ДФЕС (вж. член 19 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и член 3 от Регламента за прилагане) ⁽³⁹⁾.
47. Тази процедура позволява на Комисията да проведе разговор чрез всякакви средства за комуникация, например телефон или видеоконференция, с всяко физическо или юридическо лице, което е съгласно да бъде разпитано с цел събиране на информация, свързана с предмета на дадено разследване.
48. Преди да снее такива показания Генерална дирекция „Конкуренция“ информира изслушваното лице за правното основание за снемането на обяснения, за неговия доброволен характер и за правото на изслушваното лице да се консултира с адвокат. Освен това Генерална дирекция „Конкуренция“ информира изслушваното лице за причината за снемането на обяснения и за намерението си да запише разговора. За тази цел тя предоставя документ за разясняване на процедурата, който да бъде подписан от изслушваното лице. За да се увеличи точността на обясненията, непосредствено след тяхното снемане изслушваното лице получава копие от всички записи за потвърждение.
49. Процедурата за снемане на показания съгласно член 19 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и член 3 от Регламента за прилагане се прилага само когато между изслушваното лице и Генерална дирекция „Конкуренция“ е договорено изрично, че разговорът ще бъде записан като официално снемане на обяснения съгласно член 19. Комисията избира по собствено усмотрение момента на снемането на обяснения. Всяка от страните също може да отправи искане до Генерална дирекция „Конкуренция“ нейните показания да бъдат записани като снемане на обяснения. По принцип такова искане ще бъде прието в зависимост от нуждите и изискванията за правилното провеждане на разследването.

2.6. Проверки

50. В контекста на разследването Комисията има правомощие да провежда проверки в помещенията на дадено предприятие и при определени обстоятелства в други помещения, сред които и частни. Практиката на Комисията във връзка с проверките в помещенията на дадено предприятие е описана понастоящем в обяснителна бележка, която се намира на интернет страницата на Генерална дирекция „Конкуренция“ ⁽⁴⁰⁾.

2.7. Поверителност на отношенията между адвокати и клиенти

51. Съгласно съдебната практика на Съда на Европейския съюз ⁽⁴¹⁾, чиито основни характеристики са обобщени по-долу, някои видове кореспонденция между адвокат и клиент може, при спазването на строги условия, да бъде защитена с принципа за поверителност на отношенията между адвокати и

⁽³⁹⁾ Това правомощие за снемане на обяснения съгласно член 19 от Регламент (ЕО) № 1/2003 следва да се разграничава от правомощието на Комисията да иска от всеки представител или член на персонала на предприятието или на сдружението на предприятията обяснения по факти или документи, свързани с предмета и целта на проверката, и да записва отговорите съгласно член 20, параграф 2, буква д) от Регламент (ЕО) № 1/2003.

⁽⁴⁰⁾ Вж.: <http://ec.europa.eu/competition/antitrust/legislation/legislation.html>

⁽⁴¹⁾ Изключването на някои видове кореспонденция между адвокати и клиенти от правомощията на Комисията за разследване произтича от общите принципи на правото към законодателството на държавите-членки, както е разяснено от Съда на Европейския съюз: Решение от 18 май 1982 г. по дело *AM&S Europe Limited/Комисията*, 155/79 (наричано по-долу „AM&S“) Recueil, стр. 1575; Определението от 4 април 1990 г. по дело *Hilti/Комисията*, T-30/89 (наричано по-долу „Hilti“), Recueil, стр. II-163; Съединени дела T-125/03 и T-253/03 *Akzo Nobel Chemicals и Akros Chemicals/Комисията* (наричано по-долу „Akzo“) Recueil, стр. II-3523, както е потвърдено от Решение от 14 септември 2010 г. по дело *Akzo Nobel Chemicals и Akros Chemicals/Комисията*, C-550/07 P.

клиенти (наричан още „LPP“) и по този начин да остане поверителна спрямо Комисията като изключение от нейните правомощия да разследва и да контролира документи⁽⁴²⁾. Поверителността на кореспонденцията между адвокат и клиент е защитена, при условие че тя е водена с цел и в интерес на упражняването на правото на защита на клиента в производства по конкуренцията и че е изготвена от независими адвокати⁽⁴³⁾.

52. Предприятието, което се позовава на защитата на поверителността на отношенията между адвокати и клиенти във връзка с даден документ следва да предостави на Комисията подходящ мотив и съответните материали, за да обоснове своето твърдение, като не е задължено да разкрие съдържанието на такъв документ⁽⁴⁴⁾. Следва да се предоставят редактирани варианти, в които не се съдържат частите, обхванати от поверителността на отношенията между адвокати и клиенти. Когато Комисията счита, че не са представени такива доказателства, тя може да нареди въпросният документ да бъде предаден и, ако е необходимо, да наложи глоби или периодична санкция на предприятието за отказа му да предостави такива необходими допълнителни доказателства или оспорвания документ⁽⁴⁵⁾.
53. В много случаи кратък преглед от страна на длъжностните лица на Комисията, обикновено по време на проверка, на общия вид, заглавието, или други външни характеристики на документа ще им позволи да потвърдят или отхвърлят правдивостта на причините, на които се позовава предприятието. Всяко предприятие обаче има правото да не позволи на длъжностни лица на Комисията да направят дори кратък преглед, при условие че изложи подходящи причини, с които да обоснове защо такъв кратък преглед е невъзможен, без да се разкрива съдържанието на документа⁽⁴⁶⁾.
54. Когато в хода на проверка, служителите на Комисията считат, че предприятието: i) не е обоснавало своето твърдение, че съответният документ е обхванат от поверителност на отношенията между адвокати и клиенти; ii) че се е позовало единствено на причини, които не могат да оправдаят такава защита съгласно съдебната практика; или iii) се основава на фактически твърдения, които са очевидно грешни, длъжностните лица на Комисията могат незабавно да прочетат съдържанието на документа и да му направят копие (без да използват процедура със запечатан плик). При все това, когато в хода на дадена проверка длъжностните лица на Комисията сметат, че естеството на представените от предприятието материали не доказва, че въпросният документ е защитен от принципа за

⁽⁴²⁾ Съдът на Европейския съюз е преценил, че защитата на поверителността на кореспонденцията между адвокат и клиент представлява необходимо допълнение към пълното упражняване на правото на защита (AM&S, точки 18 и 23). Във всеки случай принципът на поверителност на отношенията между адвокати и техните клиенти не би могъл да е пречка клиентът на един адвокат да разкрие писмената си кореспонденция с него, ако клиентът смята, че има интерес да го направи (AM&S, точка 28).

⁽⁴³⁾ AM&S, точки 21, 22 и 27. Според съдебната практика материалното приложно поле на защитата на поверителността на отношенията между адвокати и клиенти освен кореспонденцията с независим адвокат с цел упражняване на правото на защита на клиента обхваща също така: i) вътрешнофирмените бележки, разпространявани в рамките на едно предприятие, които само възпроизвеждат текста или съдържанието на кореспонденцията с независими адвокати, съдържащи правни становища, (Hilti, точки 13, 16—18) и ii) подготвителните документи, изготвени от клиента, дори и да не са изпращани на адвокат или да не са създадени, за да бъдат физически предадени на адвокат, ако са изготвени единствено с цел да се поиска правно становище от адвокат при упражняване на правото на защита (Akzo, точки от 120 до 123). Що се отнася до персоналното приложно поле на защитата на поверителността на отношенията между адвокати и клиенти, то се прилага единствено в степенята, до която адвокатът е независим (т.е. не е обвързан със своя клиент чрез трудовоправни отношения); юрисконсултите в предприятията са изрично изключени от защитата на поверителността на отношенията между адвокати и клиенти, независимо от тяхното членство в адвокатска колегия или спазването на дисциплинарни или етични професионални правила или защита съгласно националното законодателство: AM&S, точки 21, 22, 24 и 27; Akzo, точки 166—168; потвърдено от Съда на Европейския съюз в неговото решение от 14 септември 2010 г., дело C-550/07 P, точки 44—51. Освен това съгласно съдебната практика защитата на поверителността на отношенията между адвокати и клиенти се отнася единствено за адвокати, които имат право да упражняват своята професия в една от държавите-членки на ЕС, независимо от страната, в която живее техният клиент (AM&S, точки 25 и 26) и не обхваща други професионални консултанти като патентни адвокати, счетоводители и т.н. На последно място трябва да се отбележи, че защитата на поверителността на отношенията между адвокати и клиенти по принцип обхваща писмената кореспонденция, осъществена след откриването на административната процедура, която може да доведе до вземане на решение въз основа на членове 101 и/или 102 от ДФЕС или до решение за налагане на имуществена санкция на предприятието. Тази защита може да обхване и по-стара кореспонденция, водена с цел упражняване на правото на защита, която има връзка с предмета на такава процедура (AM&S, точка 23).

⁽⁴⁴⁾ Ето защо само фактът, че едно предприятие иска поверителност за даден документ съгласно принципа за поверителност на кореспонденцията между адвокати и техните клиенти, не е достатъчен да попречи на Комисията да се запознае с този документ, ако освен това предприятието не представи никакво подходящо доказателство (Akzo, точка 80; вж. по-долу). За да обоснове своето твърдение, засегнатото предприятие може по-специално да уведоми Генерална дирекция „Конкуренция“ за неговите автор и адресат, да обясни съответните функции и отговорности на всеки от тях и да посочи целта и контекста, при които е съставен този документ. То може също така да посочи контекста, в който документът е намерен, начина, по който е класиран, или други документи, с които евентуално е свързан (Akzo, точка 80).

⁽⁴⁵⁾ AM&S, точки 29—31. Впоследствие предприятието може да подаде жалба за отмяна на такова решение на Комисията, при необходимост съчетана с искане за привременни мерки (AM&S, точки 32; вж. по-долу).

⁽⁴⁶⁾ Akzo, точки 81 и 82.

поверителност на отношенията между адвокати и клиенти съгласно определението в съдебната практика на Съда на Европейския съюз, по-специално когато предприятието откаже на длъжностни лица на Комисията да направят кратък преглед на документ, но когато не е изключено документът да бъде защитен, длъжностните лица могат да поставят копие на оспорвания документ в запечатан плик и да го донесат в помещенията на Комисията с цел последващо решаване на спора.

55. Предприятия или сдружения от предприятия могат да поискат от служителя по изслушването да разгледа твърденията, че документ, който е изискан от Комисията в изпълнение на член 18, 20 или 21 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и не ѝ е предоставен, е обхванат от поверителността на отношенията между адвокати и клиенти по смисъла на съдебната практика, ако предприятието не е могло да реши въпроса с Генерална дирекция „Конкуренция“⁽⁴⁷⁾. Предприятието, което формулира претенцията, може да отнесе въпроса до служителя по изслушването, ако е съгласно служителят по изслушването да разгледа информацията, за която се твърди, че е обхваната от поверителността на отношенията между адвокати и клиенти, както и всеки друг материал, който е необходим на служителя по изслушването, за да направи оценка. Без да се разкрива потенциалното поверително съдържание на информацията, служителят по изслушването съобщава на отговорния директор и на съответното предприятие или сдружение на предприятия своето предварително становище и може да предприеме подходящи стъпки, за да насърчи постигането на взаимно приемливо решение.
56. Когато не е постигнато решение, служителят по изслушването може да изготви обоснована препоръка до компетентния член на Комисията, без да разкрива потенциалното поверително съдържание на документа. Страната, която претендира за поверителност, получава копие от тази препоръка. Ако спорът не е решен по този начин, Комисията пристъпва към по-нататъшното му разглеждане. Когато е уместно, тя може да приеме решение за отхвърляне на претенцията.
57. В случаите, при които предприятието се е позовало на защитата на поверителността на отношенията между адвокати и клиенти и е представило основания в подкрепа на своите твърдения, Комисията (с изключение на служителя по изслушването, ако твърдението е отнесено до него на основание член 4, параграф 2, буква а) от мандата на служителя по изслушването) не прочита съдържанието на документа преди да е взела решение за отхвърляне на това твърдение и преди да е позволила на съответното предприятие да отнесе въпроса до Съда на Европейския съюз. По този начин, ако дружеството подаде жалба за отмяна и поиска налагане на привременни мерки в рамките на определения срок, Комисията не отваря запечатания плик и не чете документите докато Съдът на Европейския съюз не вземе решение по молбата за привременни мерки⁽⁴⁸⁾.
58. Предприятията, които формулират явно неоснователни претенции за защита на поверителността на отношенията между адвокати и клиенти единствено с цел забавяне или без обективно оправдание се противопоставят на кратък преглед на документите по време на разследване, могат да подлежат на глоби съгласно член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003, ако са изпълнени останалите условия на тази разпоредба. По същия начин такива действия могат да се считат за утежняващи обстоятелства при вземане на решение за налагане на глоба за нарушение на членове 101 и/или 102 от ДФЕС⁽⁴⁹⁾.

2.8. Обмен на информация между органите за защита на конкуренция

59. В контекста на дадено разследване Комисията може да обменя информация и с националните органи за защита на конкуренцията съгласно член 12 от Регламент (ЕО) № 1/2003. Практиката на Комисията по отношение на този обмен е описана понастоящем в Известието на Комисията относно сътрудничеството в рамките на мрежата от органите по конкуренция⁽⁵⁰⁾.

2.9. Срещи относно хода на производството

60. През цялата процедура Генерална дирекция „Конкуренция“ по своя собствена инициатива или по искане на страните, предмет на производството, полага усилия да им осигури достатъчна възможност за открити и откровени обсъждания, като взема предвид етапа на разследването, както и да огласява тяхното становище.

⁽⁴⁷⁾ Член 4, параграф 2, буква а) от мандата на служителя по изслушването.

⁽⁴⁸⁾ Така Комисията изчаква да изтече срокът за подаване на жалба срещу решението за отхвърляне преди да прочете съдържанието на оспорвания документ. При все това, тъй като такава жалба не поражда суспензивно действие, засегнатото предприятие следва своевременно да подаде заявление за привременни мерки, като поиска спиране на действието на решението за отхвърляне на искането за защита на поверителността на отношенията между адвокати и клиенти.

⁽⁴⁹⁾ Akzo, точка 89.

⁽⁵⁰⁾ ОВ С 101, 27.4.2004 г., стр. 43.

61. В това отношение Комисията предлага провеждането на срещи относно хода на производството на определени етапи от процедурата. Срещите относно хода на производството, които по своето естество са напълно доброволни за страните, могат да допринесат за качеството и ефективността на процеса на вземане на решения и да гарантират прозрачността и общуването между Генерална дирекция „Конкуренция“ и страните, по-специално да ги информират за хода на производството в ключови моменти от процедурата. Срещите относно хода на производството се предлагат единствено на страните, предмет на разследването, но не и на жалбоподателя (освен когато Комисията е открила производство съгласно член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и възнамерява да информира жалбоподателя, че ще отхвърли неговата молба с официално писмо съгласно член 7, параграф 1 от Регламента за прилагане), нито на трети страни. Когато се разследват няколко страни, срещите относно хода на производството ще се предлагат отделно на всяка една от тях. При производства за картели се дава възможност за организиране на среща относно хода на производството, както е предвидено в параграф 65.

2.9.1. Формат на срещите относно хода на производството

62. Срещите относно хода на производството обикновено се провеждат в помещенията на Комисията, но ако е уместно, могат да бъдат проведени и по телефона или чрез видеоконферентна връзка. Висшето ръководство на Генерална дирекция „Конкуренция“ (генералният директор или заместник-генералният директор) обикновено председателства срещата. При дела с няколко страни обаче, срещата може да бъде председателствана от началник-отдел.

2.9.2. График на срещите относно хода на производството

63. Генерална дирекция „Конкуренция“ ще предложи провеждане на срещи относно хода на производството на няколко ключови етапа от делото. По принцип те съответстват (но обикновено не и при производства за картели) на следните събития:

1. Скоро след откриването на производството: Генерална дирекция „Конкуренция“ информира страните, предмет на производството, относно установените на този етап проблеми и за очаквания обхват на разследването. Тази среща дава възможност на страните да предприемат първоначални действия по отношение на установените проблеми и може също да помогне на Генерална дирекция „Конкуренция“ да вземе решение относно подходящата рамка на нейното по-нататъшно разследване. Освен това срещата може да бъде използвана, за да бъдат обсъдени със страните съответните откази от използване на даден език, които могат да бъдат уместни за воденето на разследването. На този етап Генерална дирекция „Конкуренция“ обикновено представя предварителен график за делото. Този предварителен график ще бъде актуализиран, ако е уместно, на следващите срещи относно хода на производството.

2. На значително напреднал етап от разследването: тази среща дава възможност на страните, предмет на производството, да разберат предварителното становище на Комисията относно хода на делото вследствие на нейното разследване и установените опасения относно конкуренцията. Освен това срещата може да бъде използвана от Генерална дирекция „Конкуренция“ и от страните за разясняване на определени въпроси и факти, които имат отношение към изхода от делото.

64. Когато е издадено изложение на възраженията, на страните се предлага също среща относно хода на производството, след като са отговорили на изложението на възраженията или след устното изслушване, ако такова бъде проведено; на тази среща страните обикновено биват информирани за предварителното становище на Комисията относно начина, по който тя възнамерява да процедира по делото.

65. При производства за картели се предлага една среща относно хода на производството след устното изслушване. Освен това се предлагат две специални срещи относно хода на производството при процедурите, водещи до решения за поемане на ангажименти (вж. раздел 4 по-долу) и на жалбоподатели, когато Комисията е образувала производство съгласно член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и възнамерява да информира жалбоподателя, че ще отхвърли неговата жалба с официално писмо съгласно член 7, параграф 1 от Регламента за прилагане (вж. раздел 5 по-долу).

66. Срещите относно хода на производството по никакъв начин не възпрепятстват провеждането на обсъждания между страните, жалбоподателите или трети страни и Генерална дирекция „Конкуренция“ по същество или по въпроси, свързани със сроковете, по други поводи през цялата процедурата, когато това е уместно.

2.10. Тристранни срещи

67. В допълнение към двустранните срещи между Генерална дирекция „Конкуренция“ и всяка отделна страна, например срещите относно хода на производството, Комисията може да реши по изключение да покани страните, предмет на производството, и евентуално жалбоподателя и/или трети страни на т. нар. „тристранна“ среща. Такава среща се организира, ако Генерална дирекция „Конкуренция“ счита, че тя е в интерес на разследването, за да бъдат изслушани становищата на всички страни относно фактическите обстоятелства или да бъде проверена тяхната точност на една единствена среща. Такава среща може да бъде полезна за разследването, например когато две или повече противоположни становища или данни са изложени като ключови данни или доказателства.
68. Всяка тристранна среща се провежда обикновено по инициатива на Комисията и на доброволни начала. Тристранните срещи обикновено се председателстват от висшето ръководство на Генерална дирекция „Конкуренция“ (генералния директор или заместник-генералния директор). Тристранната среща не замества официалното устно изслушване.
69. Когато се провеждат тристранни срещи, това трябва да стане възможно най-рано по време на фазата на разследването (след откриването на производство и преди изготвянето на изложението на възраженията), за да може Комисията да направи заключение за въпросите по същество преди да е решила дали да издаде изложение на възраженията, въпреки че не е изключено такива срещи да бъдат проведени след издаването на изложение на възраженията в съответните случаи. Тристранните срещи следва да бъдат подготвени на базата на дневен ред, определен от Генерална дирекция „Конкуренция“ след консултация с всички страни, които са съгласни да присъстват на срещата. Подготовката на срещата може да включва взаимен обмен на неуповителна информация между страните, които ще присъстват, достатъчно време преди срещата.

2.11. Срещи с комисаря или с генералния директор

70. Ако страните отправят искане, обичайна практика е да се даде възможност на висши служители на страните, предмет на производството, и на жалбоподателя да обсъдят делото с генералния директор на ГД „Конкуренция“, заместник-генералния директор по антиръстови въпроси, или, ако е уместно, с комисаря по въпросите на конкуренцията. Висшите служители могат да бъдат придружени от своите правни и/или икономически консултанти.

2.12. Преглед на ключови данни

71. Като насърчава открития обмен на становища при дела, основани на официални жалби, Комисията дава възможност на страните, предмет на производството, да коментират на ранен етап неуповителния вариант на жалбата (освен ако се приеме, че има вероятност на разследването да бъде попречено) и най-късно скоро след откриването на производството⁽⁵¹⁾. Не се процедира по този начин обаче, когато жалбата е отхвърлена на ранен етап без по-нататъшно задълбочено разследване (например поради „недостатъчни основания за предприемане на действия“, известно също като „липса на интерес за Европейския съюз“).
72. Ранният достъп до жалбата може да позволи на страните да предоставят полезна информация на ранен етап от процедурата и да улеснят оценяването на делото.
73. По същия начин целта на Комисията ще бъде да предостави възможност на страните, предмет на производството, скоро след неговото откриване да прегледат неуповителни варианти на други „ключови данни“, които вече са предоставени на Комисията. Това включва важни данни от жалбоподателя или заинтересовани трети страни, но не и например отговори на искания за предоставяне на информация. След този ранен етап други подобни данни ще се споделят със страните единствено ако това е в интерес на разследването и няма да създаде риск от неправомерно забавяне на фазата на разследване. Комисията ще уважи обосновани искания от жалбоподателя или заинтересовани трети страни за неразкриване на техните данни преди да бъде изготвено изложението на възраженията, когато имат основателни опасения относно поуповителността, включително опасения от ответни мерки и защитата на търговски тайни.

⁽⁵¹⁾ Неуповителен вариант на отговора на жалбата, изготвен от страна, предмет на производство, може да бъде предоставен на жалбоподателя след това.

74. В контекста на производства за картели не се предлага преглед на ключовите данни (вж. параграф 4 по-горе).

2.13. Възможни резултати от фазата на разследване

75. След като Комисията е изготвила предварително становище по основните въпроси, повдигнати в делото, процедурата може да продължи по различни пътища:

- Комисията може да реши да приеме изложение на възраженията с цел приемане на решение за забрана, което се отнася за всички или някои от въпросите, установени при откриването на производство (вж. раздел 3 по-долу).
- Страните, предмет на разследването, могат да обмислят поемането на ангажименти, с които да бъдат разсеяни опасенията за конкуренцията, повдигнати в разследването, или поне да изявят желание да обсъдят такава възможност; в този случай Комисията може да реши да започне дискусии с цел вземане на решение за поемане на ангажименти (вж. раздел 4 по-долу).
- Комисията може да реши, че няма основание да продължи производството по отношение на всички или на някои от страните и съответно да закрие производството. Ако делото е било открито в резултат на жалба, Комисията дава на жалбоподателя възможност да изрази своето становище преди делото да бъде закрито (вж. раздел 5, посветен на отхвърлянето на жалби).

76. Когато закрива дело по отношение на една или няколко страни при многостранни производства на ранен етап след официалното откриване на производство, Комисията обикновено не само уведомява тези страни за решението си, но и оповестява закриването му и на своя уебсайт и/или публикува съобщение в пресата за дела, при които откриването на производството е оповестено публично. Същото се отнася за дела, при които производството не е открито официално, но Комисията вече е оповестила публично своето разследване (например когато е потвърдила, че са извършени проверки).

3. ПРОЦЕДУРИ, КОИТО ВОДЯТ ДО РЕШЕНИЕ ЗА ЗАБРАНА

77. Важна процедурна стъпка, която може да доведе до решение за забрана, е приемането на изложение на възраженията. Приемането на изложение на възраженията обаче не предопределя окончателния изход от разследването. То може да доведе и до закриване на делото без приемане на решение за забрана или на решение за поемане на ангажименти.

3.1. Право на изслушване

78. Правото на страните по производството да бъдат изслушани преди да бъде взето окончателно решение, което засяга неблагоприятно техните интереси, се счита за основен принцип на правото на ЕС. Комисията се е ангажирала да гарантира ефективното упражняване на правото на изслушване в своите производства⁽⁵²⁾.
79. В производствата по конкуренция служителите по изслушването са длъжни да гарантират ефективното упражняване на процесуалните права, по-специално правото на изслушване⁽⁵³⁾. Служителите по изслушването изпълняват своите задължения напълно независимо от Генерална дирекция „Конкуренция“, като споровете между генералната дирекция и дадена страна, предмет на производството, могат да бъдат отнесени за разрешаване до съответния служител по изслушването.
80. Служителят по изслушването участва пряко в цялото производство по антитръстови въпроси, включително по-специално в организацията и провеждането на устното изслушване, ако бъде проведено такава. След устното изслушване и като се вземат предвид писмените отговори на страните по изложението на възраженията, служителят по изслушването докладва на комисаря, отговорен за ГД „Конкуренция“ относно изслушването и заключенията, които ще бъдат извлечени от него. Освен това преди колегията на комисарите да вземе окончателно решение служителят по изслушването информира колегията дали е спазено правото на ефективно упражняване на процесуалните права по време на цялото административно производство. Окончателният доклад се изпраща на страните, предмет на производството, заедно с окончателното решение на Комисията, и се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

⁽⁵²⁾ Член 27 от Регламент (ЕО) № 1/2003, посочен по-горе.

⁽⁵³⁾ Член 1 от мандата на служителите по изслушването.

3.1.1. Изложение на възраженията

81. Преди да вземе решение, което засяга неблагоприятно интересите на адресата, по-специално решение, с което се установява нарушение на членове 101 и 102 от ДФЕС и се разпорежда неговото прекратяване (член 7 от Регламент (ЕО) № 1/2003) и/или се налагат глоби (член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003), Комисията дава възможност на страните, предмет на производството, да бъдат изслушани по въпросите, по които Комисията има възражения⁽⁵⁴⁾. Комисията прави това, като приема изложение на възраженията, което се съобщава на всяка от страните, предмет на производството.

3.1.1.1. Цел и съдържание на изложението на възраженията

82. След задълбочено разследване в изложението на възраженията се представя предварителната позиция на Комисията по предполагаемото нарушение на членове 101 и/или 102 от ДФЕС. Неговата цел е да информира засегнатите страни за повдигнатите срещу тях възражения с цел те да получат възможност да упражнят своите права на защита в писмен и устен вид (на изслушването). Поради това то представлява съществена процесуална гаранция, която прави възможно спазването на правото на изслушване. На засегнатите страни се предоставя цялата информация, която им е необходима, за да се защитят ефективно и да коментират твърденията срещу тях.

3.1.1.2. Евентуално налагане на корективни мерки и аргументи на страните

83. Ако Комисията възнамерява да наложи корективни мерки на страните в съответствие с член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003, в изложението на възраженията ще бъдат указани предвидените корективни мерки, които могат да бъдат необходими за прекратяване на заподозряното нарушение. Предоставената информация следва да бъде достатъчно подробна, за да позволи на страните да се защитят по отношение на необходимостта и пропорционалността на предвидените мерки. Ако са предвидени структурни корективни мерки в съответствие с член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003, в изложението на възраженията се обяснява защо няма равностойна по своя ефект мярка за коригиране на поведението или защо Комисията счита, че равностойна по своя ефект мярка за коригиране на поведението би била в по-голяма тежест за засегнатото предприятие от структурната корективна мярка.

3.1.1.3. Евентуално налагане на глоби и аргументи на страните

84. В изложението на възраженията ясно се указва дали Комисията възнамерява да наложи глоби на предприятията, ако възраженията бъдат потвърдени (член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003). В такива случаи в изложението на възраженията се прави позоваване на съответните принципи, определени в насоките относно метода за определяне на глобите⁽⁵⁵⁾. В изложението на възраженията Комисията посочва съществените факти и правните въпроси, които могат да доведат до налагане на глоба, например продължителността и тежестта на нарушението, както и това, че то е извършено умишлено или поради небрежност. В изложението на възраженията се посочва също достатъчно точно, че определени факти могат да доведат до утежняващи обстоятелства и, доколкото е възможно, до смекчаващи обстоятелства.

85. Въпреки че няма правно задължение в това отношение, за повече прозрачност Комисията ще се постарее да включи в изложението на възраженията (като използва наличната информация) допълнителни въпроси, които имат отношение към последващото изчисление на глобите, включително съответните стойности на продажбите и годината(ите), които ще бъдат взети предвид за изчисляване на стойностите на продажбите. Такава информация може да бъде предоставена на страните и след изложението на възраженията. И в двата случая на страните ще бъде дадена възможност да изразят становищата си.

86. Ако Комисията възнамерява в своето окончателно решение да се отклони от фактическите или правните обстоятелства, посочени в изложението на възраженията, в ущърб на една или повече страни или ако Комисията възнамерява да вземе предвид допълнителни уличаващи доказателства, засегнатата страна или страни винаги получават възможност да представят по подходящ начин своето становище по този въпрос.

⁽⁵⁴⁾ Член 27 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

⁽⁵⁵⁾ Насоки относно метода за определяне на глобите, налагани по силата на член 23, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1/2003 (ОВ С 210, 1.9.2006 г., стр. 2).

87. В изложението на възраженията Комисията информира също страните, че при поискване в извънредни случаи тя може да вземе предвид невъзможността на предприятието да плати глобата и да намали или отмени глобата, която в противен случай би могла да бъде наложена, ако тази глоба би застрашила безвъзвратно икономическата жизнеспособност на предприятието съгласно точка 35 от насоките относно метода за определяне на глобите ⁽⁵⁶⁾.
88. Предприятията, които отправят такова искане, следва да бъдат подготвени да предоставят подробна и актуална финансова информация в подкрепа на своето искане. Обикновено Генерална дирекция „Конкуренция“ е във връзка със страните с цел да събере допълнителна информация и/или да разясни получената информация, което позволява на страните да представят допълнителна необходима информация на вниманието на Комисията. Когато оценява твърденето на дадено предприятие, че няма възможност да плати, Комисията разглежда по-специално финансовите отчети за последните години и прогнозите за текущите и бъдещите години; съотношенията, с които се измерват финансовата мощ, рентабилността, платежоспособността и ликвидността; и връзките на предприятието с външни финансови партньори и акционерите. Комисията разглежда също специфичния социален и икономически контекст на всяко предприятие и оценява дали съществува вероятност глобата да предизвика значително намаляване на стойността на неговите активи ⁽⁵⁷⁾.
89. Оценката на финансовото състояние се извършва за всички предприятия, които са подали заявление за невъзможност за плащане малко преди вземането на решение, на базата на актуална информация независимо от това кога е подадено заявлението.
90. По време на устното разглеждане страните могат също да представят своите аргументи относно въпросите, които могат да са от значение за евентуалното налагане на глоби ⁽⁵⁸⁾.

3.1.1.4. Прозрачност

91. С цел увеличаване на прозрачността на производството Комисията публикува като общо правило съобщение в пресата, в което се посочат основните въпроси в изложението на възраженията, малко след като неговите адресати са го получили. В това съобщение за пресата се посочва изрично, че в изложението на възраженията не се предопределя окончателният изход на производството, след като страните са били изслушани.

3.1.2. Достъп до преписката

92. Адресатите на изложението на възраженията получават достъп до преписката на Комисията в съответствие с член 27, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и членове 15 и 16 от Регламента за прилагане, за да им бъде позволено да изразят ефективно своите становища по предварителните заключения, до които Комисията е достигнала в своето изложение на възраженията.
93. Практическите аспекти на достъпа до преписката, както и подробните указания относно вида на документите, които ще бъдат достъпни, и въпросите, свързани с поверителността, са предмет на отделно известие относно достъпа до преписката ⁽⁵⁹⁾. Генерална дирекция „Конкуренция“ е тази, която отговаря основно за предоставянето на достъп до преписката на Комисията. Служителите по изслушването решават споровете между страните, подателите на информация и Генерална дирекция „Конкуренция“ относно достъпа до информация, съдържаща се в преписката на Комисията в съответствие с Известието за достъп до преписката, приложимите регламенти и принципите, определени в съответната съдебна практика. На последно място специални правила уреждат достъпа до изявленията на предприятията в делата за картели и процедурите за постигане на споразумение ⁽⁶⁰⁾.
94. Ефективният достъп до преписката зависи до голяма степен от сътрудничеството на страните и другите предприятия, предоставили информация за преписката. Както е отбелязано в параграф 14 по-горе, подателите на информация трябва да обосноват своите претенции за поверителност в съответствие с член 16, параграф 3 от Регламента за прилагане и да предоставят неповерителен вариант на информацията. Този неповерителен вариант трябва да бъде предоставен в същия формат като поверителната информация, а заличените пасажки се заменят с резюмета. Освен ако не е договорено друго, неповерителният вариант следва да бъде предоставен едновременно с оригиналната информация. В случай че не е предоставен неповерителен вариант, може да се предположи, че документите не съдържат поверителна информация ⁽⁶¹⁾.

⁽⁵⁶⁾ Виж бележка под линия на стр. 55.

⁽⁵⁷⁾ Вж. бележка SEC(2010) 737/2 от 12 юни 2010 г.

⁽⁵⁸⁾ Вж. точка 107 по-долу.

⁽⁵⁹⁾ Известие относно правилата за достъп до преписката на Комисията, посочено по-горе.

⁽⁶⁰⁾ Известие на Комисията относно освобождаване от глоби и намаляване на техния размер по делата за картели (посочено по-горе), точки 31—35 и известие на Комисията относно воденето на производства за постигане на споразумение (посочено по-горе), параграфи 35—40.

⁽⁶¹⁾ Вж. член 16, параграф 4 от Регламента за прилагане.

3.1.3. Процедури за улесняване на обmena на поверителна информация между страните по производството

95. Освен възможностите, предвидени в известието относно достъпа до преписката, с цел облекчаване на изготвянето на неупововерителни варианти на подадената информация могат да бъдат използвани две допълнителни процедури: договореното разкриване пред ограничен кръг от лица и процедурата, наречена „зала за данни“.
96. Първо, при определени дела, по-специално при онези с изключително обемна преписка, Генерална дирекция „Конкуренция“ може да приеме страните доброволно да се споразумеят да използват процедурата на договореното разкриване на информация. При тази процедура страната, която има право на достъп до преписката, се договаря двустранно с подателите на информацията, които изискват поверителност, да получи цялата или част от информацията, която последните са предоставили на Комисията, включително поверителна информация. Страната, която получава достъп до преписката, ограничава достъпа до информацията до ограничен кръг от лица (които се определят от страните за всеки отделен случай, ако е поискано, под надзора на Генерална дирекция „Конкуренция“). Доколкото договореният достъп до преписката води до ограничаване на правото на дадена страна на достъп до преписката по разследването, тази страна трябва да се откаже от своето право на достъп до преписката на Комисията. Обикновено страната получава информацията, предмет на процедурата на разкриване, чрез пряко договаряне с подателя на информацията. Ако обаче информацията, предмет на такова споразумение, по изключение бъде предоставена от Комисията на ограничен кръг от лица, подателите на информацията трябва да се откажат от своите права на поверителност по отношение на Комисията.
97. Второ, Генерална дирекция „Конкуренция“ може да организира т. нар. процедура „зала за данни“. Тази процедура се използва обикновено за разкриване на количествени данни, които са от значение за иконометричен анализ. При тази процедура част от преписката, включително поверителната информация, се събира в зала в сградата на Комисията („залата за данни“). Достъпът до залата за данни се предоставя на ограничена група от лица, т.е. външния юридически съветник и/или икономическите съветници на страната (наричани заедно „съветниците“), под надзора на длъжностно лице на Комисията. Съветниците могат да използват информацията, която се съдържа в залата за данни, за да защитават своя клиент, но не могат да разкриват поверителна информация пред него. Залата за данни е оборудвана с няколко работни места, оборудвани с компютър и необходимия софтуер (и ако необходимо с нужната серия от данни и запис на регресиите, използвани в подкрепа на аргументацията на Комисията). Няма мрежова връзка и не се позволяват комуникации с външния свят. На съветниците е разрешено да останат в залата за данни в рамките на обичайното работно време и, ако е оправдано, могат да получат достъп за няколко дни. На съветниците е строго забранено да правят копия, бележки или резюмета на документите, като от „залата за данни“ имат право да изнесат единствено окончателен доклад, който се проверява от екипа по делото, за да се гарантира, че не съдържа поверителна информация. Преди да влезе в нея всеки съветник подписва споразумение за поверителност и се запознава с условията за специалния достъп до „залата за данни“. Ако използването на процедурата „зала за данни“ би ограничило правото на дадена страна на пълен достъп до преписката по разследването, се прилагат процесуалните гаранции, предвидени в член 8 от мандата на служителя по изслушването.
98. Съгласно член 8, параграф 4 от мандата на служителя по изслушването той може да реши процедурата на „зала за данни“ да се използва в онези ограничени случаи, при които достъпът до определена поверителна информация е абсолютно необходим за упражняване на правото на защита на дадена страна и при които служителят по изслушването счита, че в крайна сметка стълкновението между спазването на поверителността и правата на защита се решава най-добре по този начин. Служителят по изслушването не взема такива решения, ако счита, че процедурата „зала за данни“ не е подходяща и че следва да бъде даден достъп до информацията под различна форма (например неупововерителен вариант).

3.1.4. Писмен отговор на изложението на възраженията

99. Съгласно член 27, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003, Комисията дава възможност на адресатите на изложението на възраженията да бъдат изслушани по въпроси, по които Комисията има възражения. Писменият отговор дава възможност на страните, предмет на производството, да изложат своето становище относно възраженията, повдигнати от Комисията.
100. В срока за отговор на изложението на възраженията се взема предвид както времето, необходимо за подготовка на информацията, така и от неотложният характер на делото⁽⁶²⁾. Адресатите на изложението на възраженията имат право да представят писмен отговор в срок от минимум четири

⁽⁶²⁾ Вж. Решение от 8 юли 2004 г. по дело *Mannesmannröhren-Werke AG/Комисията*, T-44/00, Recueil, стр. II-2223, точка 65.

седмици ⁽⁶³⁾. По-дълъг период (обикновено период от два месеца, въпреки че той може да бъде по-дълъг или по-кратък в зависимост от обстоятелствата по делото) се предоставя от Генерална дирекция „Конкуренция“, която взема предвид *inter alia* следните елементи:

- обема и сложността на преписката (например броя на нарушенията, предполагаемата продължителност на нарушението(ята), обема и броя на документите и/или обема и сложността на експертните проучвания), и/или
- дали адресатът на изложението на възражението, който подава искането, е имал по-ранен достъп до информация (например ключови данни, заявления за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер), и/или
- други обективни пречки, пред които може да бъде изправен адресатът на изложението на възражението, който подава искането, при представянето на своите коментари.

101. В рамките на първоначално определения срок за отговор адресатът на изложението на възраженията може да поиска той да бъде удължен, като подаде мотивирано искане до Генерална дирекция „Конкуренция“ най-малко 10 работни дни преди изтичането на първоначалния срок. Ако такова искане не бъде удовлетворено или адресатът на изложението на възраженията не е съгласен с продължителността на отсрочката, преди изтичането на първоначалния срок той може да отнесе въпроса до служителя по изслушването за преразглеждане.

102. Срокът започва да тече от датата, на която е предоставен достъп до основните документи от преписката ⁽⁶⁴⁾. По-специално сроковете обикновено не започват да текат преди на адресата на изложението на възраженията да бъде предоставен достъп до документите, които са достъпни единствено в офисите на Комисията, например изявления на предприятия. Фактът, че не е предоставен достъп до цялата преписка, не означава автоматично, че даден срок не е започнал да тече ⁽⁶⁵⁾.

103. Когато правото на защита ⁽⁶⁶⁾ го налага или когато по мнение на Комисията това може да помогне за допълнителното изясняване на фактически и правни въпроси, които имат отношение към делото, Комисията може да даде на страните копие от неуповителния вариант (или определени части от него) на писмените отговори на другите страни по изложението на възраженията. Това обикновено се извършва преди устното изслушване, за да се позволи на страните да изразят становищата си по тях по време на устното изслушване. Комисията може да реши да процедира по този начин в подходящите случаи по отношение на жалбоподатели и допуснати трети страни. Ако бъде предоставен достъп до отговорите на други страни, защото правото на защита налага това, страните разполагат също с правото да получат достатъчно допълнително време, за да изразят становищата си по тези отговори.

3.1.5. Права на жалбоподателите и заинтересованите трети лица

104. Жалбоподателите са тясно свързани с производството. Съгласно член 6, параграф 1 от Регламента за прилагане те имат право да получат неуповителен вариант на изложението на възраженията и Комисията определя срок, в който жалбоподателят може писмено да изрази становището си. Искане за удължаване на този срок може да бъде направено посредством своевременно отправяне на мотивирано искане до Комисията преди изтичането на първоначалния срок. Ако такова искане не бъде удовлетворено или Генерална дирекция „Конкуренция“ и жалбоподателят не са съгласни с исканото удължаване, жалбоподателят може да отнесе въпроса до служителя по изслушването, като отправи мотивирано искане ⁽⁶⁷⁾.

⁽⁶³⁾ Вж. член 17, параграф 2 от Регламента за прилагане. Относно правилото, приложимо към процедурите за постигане на споразумение, вж. член 10а от Регламента за прилагане.

⁽⁶⁴⁾ В повечето случаи на страните се предоставя достъп до пълната преписка посредством CD-Rom, в който се съдържат всички документи в преписката.

⁽⁶⁵⁾ Вж. Решение от 8 юли 2004 г. по дело *Mannesmannröhren-Werke AG срещу Комисията*, T-44/00, Recueil, стр. II-2223, точка 65. Вж. също съображение 15 от мандата на служителя по изслушването, който гласи: „при извънредни обстоятелства служителят по изслушването може да спре отчитането на срока, в който адресат на изложение на възраженията следва да отговори на това изложение докато не бъде решен спорът относно достъпа до преписката, ако адресатът не би бил в състояние да отговори в определения срок и ако неговото удължаване не би представлявало адекватно решение към този момент.“

⁽⁶⁶⁾ Вж. Решение от 30 септември 2003 г. по съединени дела *Atlantic Container Line и други срещу Комисията*, T-191/98 и T-212/98 до T-214/98, Recueil, стр. II-3275; Решение от 8 юли 2008 г. по дело *Lafarge/Комисията*, T-54/03, Сборник, стр. II-120, точки 69—73; Решение от 8 юли 2008 г. по дело *Knauff/Комисията*, T-52/03, Сборник, стр. II-115, точки 41—47, 67—79; Решение от 1 юли 2010 г. по дело *Knauff/Комисията*, C-407/08P (все още не публикувано в сборника), точки 23—28.

⁽⁶⁷⁾ Член 9, параграф 2 от мандата на служителя по изслушването.

105. При наличието на заявление Комисията изслушва и други физически или юридически лица, които могат да докажат достатъчен интерес по отношение на изхода от процедурата в съответствие с член 13 от Регламента за прилагане. Служителят по изслушването взема решение дали такива трети лица да бъдат допуснати до производството. Допуснатите лица се информират в писмен вид относно естеството и предмета на процедурата, а Комисията определя срок, в който те излагат своето становище в писмен вид. Искане за удължаване на този срок може да бъде направено, като своевременно бъде отправено мотивирано искане до Генерална дирекция „Конкуренция“ преди изтичането на първоначалния срок. Ако такова искане не бъде удовлетворено или Генерална дирекция „Конкуренция“ и третото лице, допуснато до производството, не са съгласни с исканото удължаване, третото лице може да отнесе въпроса до служителя по изслушването, като отправи мотивирано искане ⁽⁶⁸⁾.

3.1.6. Устно изслушване

106. Всяка страна, до която е адресирано изложение на възраженията, има право на устно изслушване. Устно изслушване може да бъде поискано в срока, определен за писмен отговор на изложението на възраженията.
107. Устното изслушване позволява на страните да изложат устно аргументите, които са представили в писмен вид, и да допълнят, когато е уместно, писмените доказателства или да информират Комисията за други въпроси, които могат да имат отношение към делото. Устното изслушване позволява също на страните да изложат своите аргументи по въпроси, които могат да бъдат важни за евентуалното налагане на глоби. Фактът, че изслушването не е публично, гарантира, че присъстващите лица могат да се изразяват свободно. Всяка информация, разкрита по време на изслушването, се използва единствено за целите на съдебни и/или административни производства за прилагане на членове 101 и 102 от ДФЕС и не се разкрива или използва за други цели от участниците в изслушването. Това ограничение се отнася и за записването на устното изслушване, както и за всякакви визуални презентации. Ако информация, разкрита по времето на устното разглеждане, се използва за други цели освен за съдебни и/или административни производства за прилагане на членове 101 и 102 от ДФЕС в който и да е момент с участие на външни адвокати, Комисията може да докладва инцидента пред адвокатската колегия на този адвокат с оглед предприемане на дисциплинарни мерки.
108. Предвид важността на устното разглеждане, практиката на Генерална дирекция „Конкуренция“ е да гарантира непрекъснато присъствие на представител от висшето ръководство на Генерална дирекция „Конкуренция“ (генералния директор или заместник-генералния директор), заедно с екипа от длъжностните лица на Комисията по делото, отговорен за разследването. Служителят по изслушването кани също да присъстват органите на държавите-членки за защита на конкуренцията, екипа на главния икономист и свързаните с делото служби на Комисията ⁽⁶⁹⁾, включително правната служба.

3.1.7. Допълнително изложение на възраженията и писмо с изложение на фактите

109. Ако след издаването на изложението на възраженията бъдат установени нови доказателства, на които Комисията възнамерява да позове или ако Комисията възнамерява да промени своята правна оценка в ущърб на засегнатите предприятия, на въпросните предприятия се дава възможност да представят своите коментари по тези нови аспекти.
110. Ако бъдат издадени допълнителни възражения или бъде променено ⁽⁷⁰⁾ естеството на нарушението, в което е обвинено предприятието, Комисията съобщава това на страните в допълнително изложение на възраженията. Преди да направи това, на страните обикновено се предлага среща относно хода на производството. Прилагат се правилата за определяне на срока за отговор на изложение на възраженията (вж. по-горе), въпреки че в този контекст обикновено се определя по-кратък срок.
111. Ако обаче възраженията, които вече са повдигнати срещу въпросните предприятия в изложението на възраженията, само се потвърждават от новите доказателства, на които Комисията възнамерява да се позове, тя информира за това засегнатите страни с обикновено писмо („писмо с изложение на фактите“) ⁽⁷¹⁾. Писмото с изложение на фактите дава възможност на предприятията да изразят в

⁽⁶⁸⁾ Виж бележка под линия на стр. 67.

⁽⁶⁹⁾ За по-подробна информация вж. документа „Основни действащи лица, контрол и балансиране“, който може да бъде намерен на уеб сайта на Генерална дирекция „Конкуренция“.

⁽⁷⁰⁾ Допълнително изложение на възраженията се издава например, ако новите доказателства позволяват на Комисията да разшири продължителността на нарушението, географския обхват или естеството или обхвата на нарушението.

⁽⁷¹⁾ Когато Комисията предостави на някоя страна единствено неуповителен вариант (или определени откъси от него) на писмените отговори на другите страни по изложението на възраженията и й даде възможност да представи своите коментари (вж. точка 108 по-горе), това не представлява писмо с изложение на фактите.

писмен вид становищата си по новите доказателства в рамките на определен срок. Удължаване на този срок може да бъде поискано чрез мотивирано искане до Комисията. Ако Генерална дирекция „Конкуренция“ и адресатът не могат да се споразумеят за исканото удължаване, адресатът може да отнесе въпроса до служителя по изслушването, като отправи мотивирано искане.

112. Процесуалните права, които възникват с изпращането на изложението на възраженията се прилагат *mutatis mutandis*, когато бъде издадено допълнително изложение на възраженията, включително правото на страните да изискат устно изслушване. Предоставя се и достъп до всички доказателства, събрани между първоначалното изложение на възраженията и допълнителното изложение на възраженията. Ако бъде издадено писмо с изложение на фактите, по принцип се предоставя достъп до доказателствата, събрани след издаването на изложението на възраженията до датата на въпросното писмо с изложение на фактите. При все това в делата, в които Комисията възнамерява да използва единствено конкретни доказателства, които засягат една и/или ограничен брой страни и/или отделни въпроси (по-специално онези, които засягат определянето на размера на глобата или въпроси за отговорността на дружествата майки), достъп ще се предоставя единствено на пряко засегнатите страни и то само до доказателствата, свързани със съответния(те) въпрос(и).

3.2. Възможни резултати от тази фаза

113. Ако с оглед на отговорите на страните, дадени в писмен вид и/или при устното изслушване, и въз основа на задълбочена оценка на цялата информация, получена до този етап, възраженията са основателни, Комисията ще приеме решение за установяване на нарушение на съответните правила за конкуренция. Комисията може също да реши да оттегли определени възражения и вземе решение за установяване на нарушение за останалата част от възраженията.
114. Ако обаче възраженията на този етап не са основателни, Комисията ще закрие делото. В този случай се прилагат и мерките за информиране, описани по-горе в параграф 76.

4. ПРОЦЕДУРИ ЗА ПОЕМАНЕ НА АНГАЖИМЕНТИ

115. В член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на предприятията се дава възможност да поемат ангажimenti, с които да разсеят опасенията по отношение на конкуренцията, установени от Комисията. Ако Комисията приеме тези ангажimenti, тя може да приеме решение, с което да ги направи обвързващи за страните, предмет на производството. Комисията решава по своя преценка дали да приеме или да отхвърли ангажimentите. С оглед на принципа на пропорционалност, Комисията трябва да провери дали ангажimentите разсейват установените опасения по отношение на конкуренцията и дали предложените ангажimenti явно не надвишават това, което е необходимото за разсейването на тези опасения. Когато извършва тази оценка, Комисията взема предвид интересите на трети страни. Тя обаче не е длъжна да сравнява такива доброволни ангажimenti с мерките, които би могла да наложи съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и да приеме за непропорционални ангажimentите, които надвишават такива мерки ⁽⁷²⁾.
116. Решенията за поемане на ангажimenti не са подходящи при дела, за които Комисията счита, че естеството на нарушението изисква налагане на глоба ⁽⁷³⁾. Следователно Комисията не прилага процедурата по член 9 спрямо тайни картели, които попадат в обхвата на Известието относно освобождаването от глоби и намаляване на техния размер при дела за картели.
117. Основната разлика между решение за забрана съгласно член 7 и решение за поемане на ангажimenti съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003 се състои в това, че първото съдържа установяване на нарушение, докато второто прави ангажimentите обвързващи, без да се заключава дали е съществувало или все още съществува нарушение. С решението за поемане на ангажimenti се заключава, че вече не съществуват основания за действие от страна на Комисията. Освен това ангажimentите се поемат от предприятията доброволно. За разлика от това с решение по член 7 Комисията може да налага на предприятията корективни мерки, които са необходими за прекратяване на нарушението (и/или глоби).

⁽⁷²⁾ Решение от 29 юни 2010 по дело *Комисия/Alrosa*, С-441/07 Р, точка 120.

⁽⁷³⁾ Вж. съображение 13 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

4.1. Встъпване в дискусии за поемане на ангажименти

118. Предприятията могат да се свържат с Генерална дирекция „Конкуренция“ по всяко време, за да проучат дали Комисията е склонна да ориентира делото към вземане на решение за поемане на ангажименти. Комисията насърчава предприятията да обявят на възможно най-ранен етап своя интерес да обсъдят възможността за поемане на ангажименти.
119. На този етап на страните се предлага среща относно хода на производството. Генерална дирекция „Конкуренция“ уведомява предприятието за срока, в рамките на който следва да бъдат проведени дискусиите относно евентуалните ангажименти и му представя предварителните опасения по отношение на конкуренцията, установени при разследването.
120. За да бъдат избегнати забавянията, дължащи се на нуждата от превод, тази среща и следващите етапи на процедурата могат да бъдат проведени на уговорения език въз основа на „отказ от правото на използване на даден език“, чрез който страните приемат да получават и представят документи на език, различен от езика на държавата-членка, в която се намират (вж. по-горе раздел 24.).

4.2. Предварителна оценка

121. След като Комисията се убеди в действителното желание на предприятията да предложат ангажименти, които ефективно да разсеят опасенията, се издава предварителна оценка. Съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003 в предварителната оценка се обобщават основните факти по делото и се установяват опасенията по отношение на конкуренцията, поради които би било необходимо решение за прекратяване на нарушението. Преди издаването на предварителна оценка на страните се предлага и среща относно хода на производството.
122. Предварителната оценка служи на страните за основа, върху която да формулират подходящи ангажименти за разсейването на опасенията по отношение на конкуренцията, изразени от Комисията, или за да определят по-добре предварително обсъдените ангажименти.
123. Дори на страните вече да е изпратено изложение на възраженията, в съответните случаи все пак може да се приемат ангажименти. При тези обстоятелства изложението на възраженията изпълнява изискванията за изготвяне на предварителна оценка, тъй като в него се съдържа обобщение на основните факти, както и оценка на установените опасения по отношение на конкуренцията.
124. Страните по производството, които предлагат да поемат ангажименти, за да разсеят опасенията, изразени пред тях от Комисията в нейната предварителна оценка, могат да се свържат със служителя по изслушването по всяко време, когато се следва процедурата по член 9 във връзка с ефективното упражняване на техните процесуални права ⁽⁷⁴⁾.
125. Комисията или засегнатото(ите) предприятие(я) могат да решат във всеки момент от процедурата за поемане на ангажименти да преустановят своето участие в дискусиите. В такъв случай Комисията обикновено може да продължи с официалното производство съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 1/2003 ⁽⁷⁵⁾.

4.3. Представяне на ангажиментите

126. След като са получили предварителната оценка, страните обикновено разполагат с един месец, за да представят официално своите ангажименти. Ако страните са получили изложение на възраженията и впоследствие решат да представят ангажиментите, срокът за отговор на изложението на възраженията по принцип не се удължава. Представянето на ангажименти не означава задължително, че страните са съгласни с предварителната оценка на Комисията.
127. Страните могат да предложат да поемат ангажименти за промяна на своето поведение или от структурно естество, които разсейват по адекватен начин установените опасения по отношение на конкуренцията. Комисията няма да приеме ангажименти, които не разсейват по адекватен начин тези опасения.

⁽⁷⁴⁾ Член 15, параграф 1 от мандата на служителите по изслушването.

⁽⁷⁵⁾ Вж. раздел 3 от настоящото известие.

128. Ангажиментите трябва да бъдат недвусмислени и непосредствено изпълними⁽⁷⁶⁾. Ако е необходимо, може да бъде назначено доверено лице, което да подпомага Комисията при тяхното изпълнение (като наблюдател и/или управител по продажбите). Освен това, когато ангажиментите не могат да бъдат изпълнени без съгласието на трети страни (например когато трета страна, която не би била подходящ купувач съгласно ангажиментите, разполага с преимуществено право за закупуване), предприятието следва да представи доказателства за съгласието на третата страна.

4.4. „Допитване до участниците на пазара“ и последващи обсъждания със страните

129. В съответствие с член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003 Комисията трябва да се допита до участниците на пазара относно ангажиментите преди да ги направи обвързващи с решение. Комисията провежда допитване до участниците на пазара единствено ако счита, че поетите ангажименти разсейват *prima facie* установените опасения по отношение на конкуренцията. Комисията трябва да публикува известие в *Официален вестник на Европейския съюз* („известие за допитване до участниците на пазара“), в което се съдържа кратко обобщение на делото и на основното съдържание на ангажиментите, като същевременно се спазват задълженията за професионална тайна⁽⁷⁷⁾. Освен това тя публикува пълния текст на ангажиментите⁽⁷⁸⁾ на автентичния език⁽⁷⁹⁾ на уеб сайта на Генерална дирекция „Конкуренция“. С цел да увеличи прозрачността на процеса Комисията публикува и съобщение за пресата, в което излага основните въпроси по делото и предложените ангажименти. Ако делото се основава на жалба, на този етап Комисията информира и жалбоподателя относно допитването до участниците на пазара и го приканва да изрази становището си. По същия начин трети страни, допуснати до процедурата, се информират и приканват да изразят становищата си. По усмотрение на Комисията могат да бъдат проведени тристранни срещи между страните и жалбоподателя и/или допуснатите трети страни.
130. Заинтересованите трети страни се приканват да представят своите забележки в определен срок, не по-късно от един месец, в съответствие с член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003.
131. Комисията може да изпрати документа за допитването до участниците на пазара и на други страни, които могат да бъдат потенциално засегнати от изхода на делото (например потребителски асоциации).
132. След получаване на отговорите от допитването до участниците на пазара се организира среща със страните по делото относно хода на производството. Комисията информира страните в устен или в писмен вид за същността на отговорите.
133. Когато въз основа на резултатите от допитването до участниците на пазара (и всяка друга налична информация) Комисията счита, че установените опасения по отношение на конкуренцията не са били разсеяни или че са необходими промени в текста на ангажиментите, за да станат ефективни, това ще бъде съобщено на предприятията, които предлагат да поемат ангажименти. Ако последните имат желание да отстранят проблемите, установени от Комисията, те следва да представят изменен вариант на ангажиментите. Ако измененият вариант на ангажиментите променя самата същност или обхвата на ангажиментите, ще бъде извършено ново допитване до участниците на пазара. Ако предприятията не желаят да представят изменен вариант на ангажиментите, когато това се изисква от оценката на Комисията на резултата от допитването до участниците на пазара, Комисията може да прибегне до процедурата по член 7.

5. ПРОЦЕДУРА ЗА ОТХВЪРЛЯНЕ НА ЖАЛБИ

134. Официалните жалби са важен инструмент за изпълнението на правилата за конкуренция и поради това Комисията ги проучва внимателно. При все това след съответната оценка на фактическите и правните обстоятелства на всеки отделен случай Комисията може да отхвърли жалбата на основанията и процедурата, изложени по-долу⁽⁸⁰⁾.

⁽⁷⁶⁾ Това означава, че тяхното изпълнение не трябва да зависи от волята на трета страна, която не е обвързана с ангажиментите.

⁽⁷⁷⁾ Член 28 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

⁽⁷⁸⁾ Неповерителен вариант.

⁽⁷⁹⁾ Без превод.

⁽⁸⁰⁾ Вж. също известието на Комисията относно разглеждането на жалби (посочено по-горе).

5.1. Основания за отхвърляне

135. Отхвърлянето на жалби може да се основава на „недостатъчни основания за предприемане на действия“ (известно също като „липса на интерес за Европейския съюз“), липса на компетентност или липса на доказателства, за да бъде установено наличието на нарушение.
136. Отхвърлянията, основани на „недостатъчни основания за предприемане на действия“⁽⁸¹⁾ засягат по-специално жалби, при които предвид ограничената вероятност за намиране на доказателство за предполагаемите нарушения и значителните ресурси, необходими за разследване, които Комисията би трябвало да инвестира, за да провери тяхното наличие, заделянето на ресурси, необходими за продължаване на разследването по делото, би било непропорционално с оглед на неговото ограничено въздействие върху функционирането на вътрешния пазар и/или възможността жалбоподателят да прибегне към други средства за правна защита⁽⁸²⁾.
137. Комисията може също да отхвърля жалби поради липса на доказателства (когато жалбоподателят не представи дори минималните *prima facie* доказателства, необходими за обосновка на нарушение на членове 101 и/или 102 от ДФЕС) или на основания по същество (липса на нарушение).
138. Ако национален орган за защита на конкуренцията разглежда или вече е разгледал същото дело⁽⁸³⁾, Комисията информира жалбоподателя за това. При такова положение жалбоподателят може да оттегли жалбата. Ако жалбоподателят не оттегли жалбата, Комисията може да я отхвърли с решение съгласно член 13 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и в съответствие с член 9 от Регламента за прилагане⁽⁸⁴⁾. Ако национално съдилище разглежда или вече е разгледало същото дело, Комисията може да отхвърли жалбата въз основа на „недостатъчни основания за предприемане на действия“⁽⁸⁵⁾.

5.2. Процедура

139. Ако след внимателно разглеждане на делото Комисията стигне до предварителното заключение, че не следва да продължи своята работа по делото поради всяка една от причините, посочени по-горе, тя информира първо жалбоподателя на среща или по телефона, че е стигнала до предварително становище, че жалбата може да бъде отхвърлена. След като бъде информиран, жалбоподателят може да реши да оттегли жалбата. В противен случай Комисията информира жалбоподателя с официално писмо съгласно член 7, параграф 1 от Регламента за прилагане относно своето предварително заключение, че не съществуват достатъчни основания за предприемане на действия и определя срок за изпращането на своите писмени забележки⁽⁸⁶⁾. В този контекст жалбоподателят може да поиска да му бъде предоставен достъп до документите, на които се основава предварителното решение на Комисията⁽⁸⁷⁾. Ако в процеса на разглеждане на жалбата Комисията е образувала производство съгласно член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003, на жалбоподателя ще бъде предложена среща относно хода на производството преди да бъде изпратено такова официално писмо. Срокът, определен в официалното писмо, е най-малко четири седмици⁽⁸⁸⁾. Срокът започва да тече от датата, на която е предоставен достъп до основните документи, на които се основава оценката. Когато е уместно и при наличие на мотивирано искане до Генерална дирекция „Конкуренция“, отправено преди изтичането на първоначалния срок, срокът може да бъде удължен⁽⁸⁹⁾. Ако такова искане не бъде удовлетворено или Генерална дирекция „Конкуренция“ и жалбоподателят не са съгласни с исканото удължаване, жалбоподателят може да отнесе въпроса до служителя по изслушването, като отправи мотивирано искане⁽⁹⁰⁾.

⁽⁸¹⁾ Вж. по-специално решение от 18 септември 1992 г. по дело *Aitones II*, T-24/90, Recueil, стр. II-2223 и решение от 4 март 1999 г. по дело *Ufex*, C-119/97 P, Recueil, стр. I-1341.

⁽⁸²⁾ В параграф 44 от известието на Комисията относно разглеждането на жалби са посочени някои критерии, които могат да бъдат използвани поотделно или заедно за отхвърляне на жалбата въз основа на липса на „интерес за Европейския съюз“. Освен това в своя доклад за политиката в областта на конкуренция за 2005 г. Комисията определи някои критерии, които би могла да използва, за да реши дали е налице „интерес за Европейския съюз“. Вж. също дело T-427/08, *Confédération européenne des associations d'horlogeurs-réparateurs (CEAHR)/Комисията*, все още непубликувано.

⁽⁸³⁾ Понятието „същото дело“ предполага по същество следното: нарушение от същото естество, на същия продуктов пазар, на същия географски пазар, поне едно от същите предприятия, същия период от време.

⁽⁸⁴⁾ Параграф 25 от Известието на Комисията относно разглеждането на жалби.

⁽⁸⁵⁾ Вж. годишния доклад за политиката в областта на конкуренцията за 2005 г., приет през юни 2006 г., стр.25 и следващи.

⁽⁸⁶⁾ Член 7, параграф 1 от Регламента за прилагане. Параграф 68 от Известието на Комисията относно разглеждането на жалби.

⁽⁸⁷⁾ Член 8 от Регламента за прилагане; параграф 69 от Известието на Комисията относно разглеждането на жалби.

⁽⁸⁸⁾ Член 17, параграф 2 от Регламента за прилагане.

⁽⁸⁹⁾ Член 17, параграф 4 от Регламента за прилагане.

⁽⁹⁰⁾ Виж бележка под линия на стр. 67.

140. Ако жалбоподателят не отговори на посоченото по-горе писмо на Комисията в определения срок, жалбата се счита за оттеглена съгласно член 7, параграф 3 от Регламента за прилагане. Жалбоподателят се информира по съответния ред относно административното прекратяване на делото.
141. Ако представената от жалбоподателя информация в отговор на посоченото по-горе писмо на Комисията не доведе до различна оценка на жалбата от страна на Комисията, тя отхвърля жалбата чрез официално решение съгласно член 7, параграф 2 от Регламента за прилагане. Ако представената от жалбоподателя информация доведе до различна оценка на жалбата, Комисията продължава своето разследване.

6. ОГРАНИЧЕНИЯ ОТНОСНО ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ИНФОРМАЦИЯ

142. Обменената при производствата информация, по-специално в контекста на достъпа до преписката и прегледа на ключовите данни, се използва само за целите на съдебните или административните производства с цел прилагане на членове 101 и 102 от ДФЕС⁽⁹¹⁾.
143. На всички етапи от производството Комисията зачита основателните и мотивирани искания на жалбоподателите или на подателите на информация относно поверителното естество на тяхната информация или на контактите с Комисията, включително, когато е уместно, тяхната самоличност, за да бъдат защитени техните законни интереси (по-специално в случай на евентуални ответни действия) и за да не бъдат обезкуражени да се обръщат към Комисията⁽⁹²⁾.
144. Длъжностните лица на Комисията и членовете на Консултативния комитет са обвързани със задължението да пазят професионална тайна, определено в член 28 от Регламент (ЕО) № 1/2003. Следователно им се забранява да разгласяват каквато и да е информация, обхваната от това задължение, придобита или обменена от тях в контекста на разследването, както и за подготовката на становището и обсъжданията в Консултативния комитет. Що се отнася до Консултативния комитет, неговите членове също така не трябва да разкриват становището на Консултативния комитет преди то да бъде публикувано, ако има такова, или информация, свързана с обсъжданията, довели до изготвянето на становището.

7. ПРИЕМАНЕ, СЪОБЩАВАНЕ И ПУБЛИКУВАНЕ НА РЕШЕНИЯ

145. Всички решения съгласно членове 7, 9, 23 и 24 от Регламент (ЕО) № 1/2003 се приемат от Комисията по предложение на комисаря, отговорен за политиката в областта на конкуренция.
146. Адресатите ще бъдат информирани за решението непосредствено след неговото приемане. Генерална дирекция „Конкуренция“ прави необходимото на страните да бъдат изпратени копия с информацията относно решението. След това на адресатите се изпраща заверено копие с пълния текст на решението, както и копие от окончателния доклад на служителя по изслушването чрез експресна куриерска служба.
147. След като Комисията приеме решението, се публикува съобщение за пресата. В съобщението за пресата се описват обхватът на делото и естеството на нарушението. Освен това в него се посочват (когато е уместно) размерът на глобите за всяко засегнато предприятие и/или наложените корективни мерки или, по-специално в решенията съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003, ангажиментите, които са станали обвързващи.
148. Обобщението на решението, окончателният доклад на служителя по изслушването, както и становището на Консултативния комитет се публикуват малко след приемането на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* на всички официални езици⁽⁹³⁾.

⁽⁹¹⁾ Вж. член 15, параграф 4 от Регламента за прилагане.

⁽⁹²⁾ Вж. член 16, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

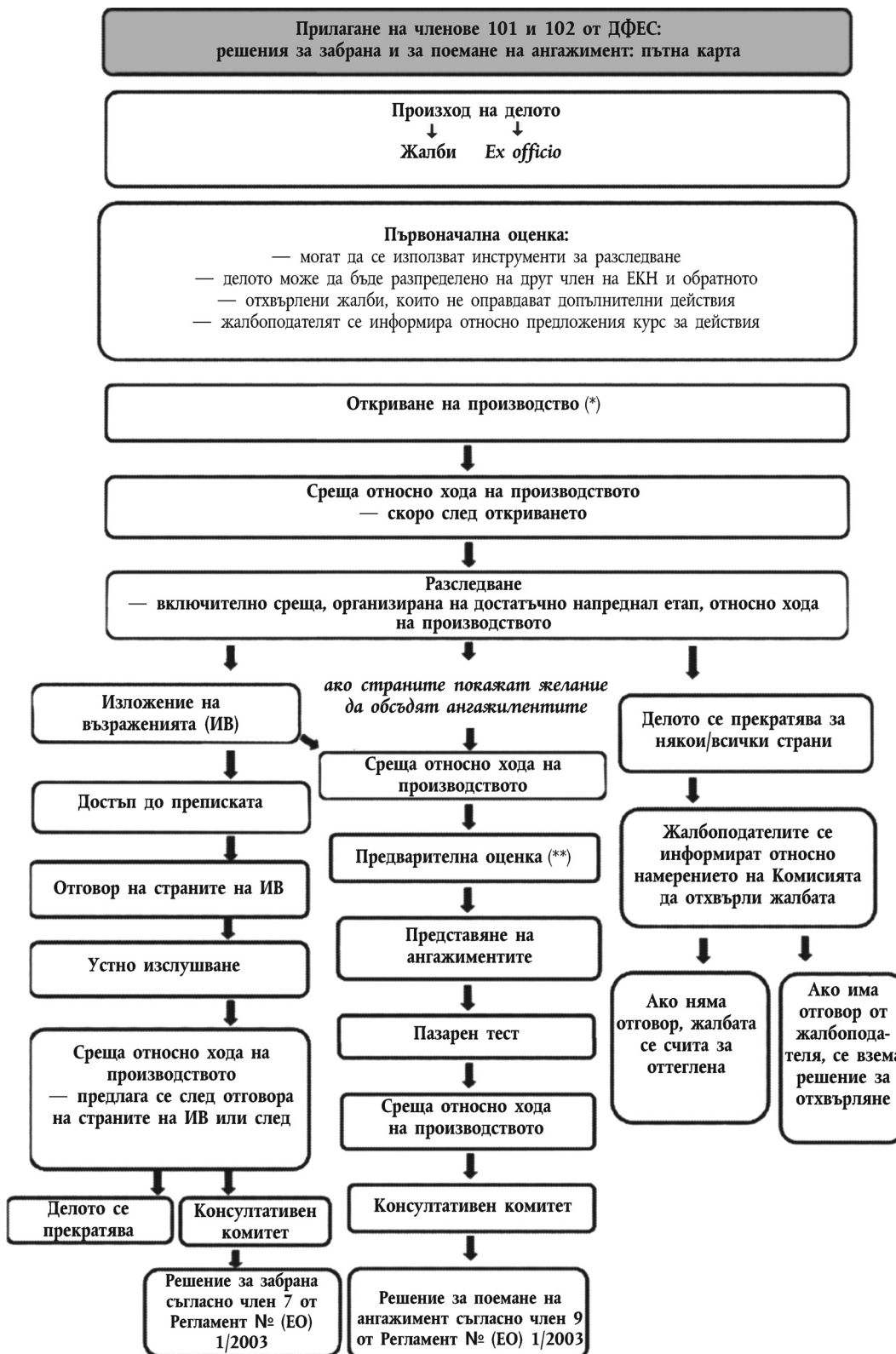
⁽⁹³⁾ С изключение на ирландски (вж. член 2 от Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета от 13 юни 2005 г.).

149. В допълнение към изискванията, определени в член 30, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003, Генерална дирекция „Конкуренция“ се стреми да публикува възможно най-бързо на своя уебсайт неверителен вариант на решението на автентичните езици, както и на други езици, ако такива варианти са налични. Неверителен вариант на решението се изпраща и на жалбоподателя. От адресатите на решението обикновено се изисква да предоставят на Комисията неверителен вариант на решението и да одобрят резюмето в срок от две седмици. Ако възникнат спорове относно заличаването на търговски тайни, на интернет страницата на Генерална дирекция „Конкуренция“ се публикува предварителен вариант на решението, от която е премахната цялата информация, за която се изисква поверителност, на всеки от официалните езици, докато бъде изготвен окончателният вариант, след като бъде постигнато съгласие относно спорните части.
150. В интерес на прозрачността, Комисията възнамерява да публикува на своя уебсайт решенията си за отхвърляне на жалби (съгласно член 7 от Регламента за прилагане) или техни резюмета. Ако защитата на законните интереси на жалбоподателя го изисква, в публикувания вариант на решението не се съдържат данни за самоличността на жалбоподателя. Решенията, приети съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 1/2003, или изменените ангажменти, които са обявени за обвързващи съгласно член 9 от този регламент, също ще се публикуват на интернет страницата. В съответните случаи могат да бъдат публикувани и други видове решения.

8. БЪДЕЩО ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ

151. Настоящото известие може да бъде преразгледано с цел да бъдат отразени промените в приложимото законодателство, съществените развития в съдебната практика на Съда на Европейския съюз или допълнителният опит, натрупан при прилагането на правилата за конкуренция. Комисията възнамерява да води редовен диалог с деловите и правните среди и другите заинтересовани страни относно опита, натрупан с прилагането на настоящото известие, на Регламент (ЕО) № 1/2003, на Регламента за прилагане и на различните известия и насоки на Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1



(*) С изключение на производствата за картели, при които производството обикновено се открива едновременно с приемането на ИВ.

(**) Ако вече е издадено ИВ, не се изисква предварителна оценка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

НАДЗОРЕН ОРГАН НА ЕАСТ

Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавните помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(2011/C 308/07)

ЧАСТ I

Помощ №	GBER 11/11/ENV	
Държава от ЕАСТ	Норвегия	
Предоставящ орган	Име	Osterfjord Nærings samarbeid
	Адрес	ved Industrikonserntent på Osterøy 5282 Lonevåg NORWAY
	уебстраница	http://www.rup.no ; Търси „Osterfjord“
Наименование на мярката за помощ	Pilotprosjekt for å utløyse ei bioenerginæring i Hordaland (Пилотен проект за насърчаване на развитие на биоенергиен сектор в регион Hordaland)	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Финансиране от Окръжния съвет на Hordaland, писмо от 20 декември 2006 г., FK06-06 Референтен номер: 200504724-16/3/AARN	
Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ	http://www.rup.no/vision/vision1.aspx?hierarchyid=753&type=5	
Вид мярка	Схема	Да
	Удължаване	От 31.12.2010 г. до 31.12.2011 г.
Продължителност	Схема	От 19.12.2008 г. до 31.12.2011 г.
Засегнат(и) икономически сектор(и)	Всички икономически сектори, допустими за получаване на помощ	
	Ограничена за определени сектори — моля, посочете секторите съгласно NACE Rev. 2.	Член 23: Производство на енергия от възобновяеми източници на биологична енергия в следните сектори: 35.113 Производство на електрическа енергия от биогорива, изгаряне на отпадъци и сметищен газ (35.113 Produksjon av elektrisitet fra biobrensel, avfallsforbrenning og deponigass)

		35.3 Доставка на пара и топлинна енергия (35.3 Damp- og varmtvannsforsyning) Член 15: 16.29 Производство на други продукти от дърво (16.29 Produksjon av andre trevarer)
Вид на бенефициера	МСП	Да
	Големи предприятия	Да
Бюджет	Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	За целия период от 3 години; 2 милиона NOK
Инструмент за помощ (член 5)	Грант	Да

ЧАСТ II

Общи цели (списък)	Цели (списък)	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в NOK	МСП бонуси в %
Инвестиционна помощ и помощ за заетост за МСП (член 15)		20 % малки предприятия, 10 % средни предприятия	
Помощ за опазване на околната среда (членове 17—25)	Помощ за опазване на околната среда (членове 17—25)	45 %	20 % малки предприятия, 10 % средни предприятия

Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавните помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(2011/С 308/08)

ЧАСТ I

Помощ №	GBER 10/11/ENV	
Държава от ЕАСТ	Норвегия	
Предоставящ орган	Име	Enova SF
	Адрес	Professor Brochs gt 2 7030 Trondheim NORWAY
	Уебстраница	http://www.enova.no
Наименование на мярката за помощ	Програма за нови отоплителни централи в отрасъла	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	<p>Националното правно основание за мерки за подкрепа, администрирани от Enova SF, произтича от следните законодателни източници:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Годишните държавни бюджети, в които е описана енергийната политика и се предлага бюджета за идната година, — Решение на Парламента от 5 април 2001 г.⁽¹⁾ въз основа на предложение на Министерството на петрола и енергетиката от 21 декември 2000 г.⁽²⁾. Решението на Парламента изменя Закона за енергетиката от 29 юни 1990 г. № 50 (Energiloven), — Споразумението между министерството и Enova. Най-новата версия на споразумението регламентира целите на Enova SF за управление на Енергийния фонд между 1 юни 2008 г. и 31 декември 2011 г., — Регламент (ЕО) № 1377/2001 от 10 декември 2001 г. относно налога върху тарифата на електрическата мрежа (Forskrift om innbetaling av påslag på nettтарифen til Energifondet). <p>Регламент относно Енергийния фонд (<i>Vedteker for energifondet</i>) поставя последния под юрисдикцията на Министерството на петрола и енергетиката и постановява неговото администриране от Enova.</p>	
Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ	http://naring.enova.no/sitepageview.aspx?articleID=4219%20	
Вид мярка	Схема	Да
Продължителност	Схема	24.5.2011 г. до 31.12.2014 г.
Засегнат(и) икономически сектор(и)	Всички икономически сектори, допустими за получаване на помощ	Да, всички сектори в отрасъла
Вид на бенефициера	МСП	Да
	Големи предприятия	Да
Бюджет	Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	60 000 000 NOK
Инструмент за помощ (член 5)	Грант	Да

⁽¹⁾ Odelstingets vedtak til lov om endringer i lov 29. juni 1990 nr. 50 om produksjon, omforming, overføring, omsetning og fordeling av energi m.m. (energilova). (Besl.O.nr.75 (2000-2001), jf. Innst.O.nr.59 (2000-2001) og Ot.prp.nr.35 (2000-2001)).

⁽²⁾ Ot.prp.nr.35 (2000-2001).

ЧАСТ II

Общи цели (списък)	Цели (списък)	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в NOK	МСП — бонуси в %
Помощ за опазване на околната среда (членове 17—25)	<p>Инвестиционна помощ, която дава възможност на предприятията да надвишават стандартите на Общността за опазване на околната среда или да повишават равнището на опазване на околната среда при липса на стандарти на Общността (член 18)</p> <p>Моля, посочете конкретния съответен стандарт</p>	... %	
	Инвестиционна помощ за опазване на околната среда за насърчаване производството на енергия от възобновяеми енергийни източници (член 23)	40 %	Не

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Покана за представяне на предложения по работна програма „Хора“ на Седмата рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности за 2012 г.

(2011/С 308/09)

Настоящото съобщение е покана за представяне на предложения по работна програма „Хора“ на Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 година) за 2012 г.

Кандидатите се приканват да представят предложения във връзка с описаните по-долу теми. Крайните срокове за представяне на предложенията, както и бюджетите са посочени в текста на поканите, публикувани на съответната уебстраница на Европейската комисия.

Обособена програма „Хора“:

Наименование на поканата	Референция на поканата
Безвъзмездни средства за професионална интеграция	FP7-PEOPLE-2012-CIG

Настоящата покана за представяне на предложения е свързана с работната програма за 2012 г., приета с Решение С(2011) 5033 на Комисията от 19 юли 2011 г.

Информация за условията във връзка с поканите, работните програми и указанията за кандидатите относно начина на представяне на предложенията са на разположение на съответната уебстраница на Европейската комисия.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

